



DEBUET

Informationen aus der Gemeng Wooltz an der Region

Index

Politik Politique	2
Berichte der Gemeinderatssitzungen Rapports des séances du conseil communal	
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	5
Personnel communal Avis au public Vente de terrains Verkauf von Bauplätzen Camping Kaul Europäesch Mobilitätswoch	
Die Gemeinde investiert La commune investit	12
Geschäftswelt Commerce	14
DoFir Wooltz	
Circular Economy	15
My Energy Transition Nord Wiltz, certifiée «Economie circulaire» du Pacte Climat Klimawandel Changement climatique	
Jugend Jeunesse	18
Ecole de Musique Jugendbureau Eislek Kannerbureau Wooltz Jugendhaus Maison Relais Reener Demande de subvention pour élèves nécessiteux Ecoles fondamentales	
Aus der Region	22
Äere Projet (m)am Naturpark	
Den drëtten Alter	24
Neies aus dem CIPA Geenzeblé D'Gemeng Wooltz gratuliert	
Retrospective	25
79 ^e Commémoration de la grève du 31 août 1942 Coopérations Prabbeli	
Aus de Veräiner	27
75 Jahre D.T. Wiltz Kurz-Infos aus de Veräiner	

Gemeng Wooltz

2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz	Téléphone 95 99 39 1
E-Mail biergeramt@wiltz.lu	Internet www.wiltz.lu
Facebook Commune de Wiltz	Whats App Infoticker Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:

Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:

Fränk Arndt - Bourgmestre

Layout & textes:

City-Management Wiltz

Druck | Impression:

Imprimerie Lorgé



Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

nach den für Sie hoffentlich erholsamen Sommerferien nimmt das Leben in der Gemeinde Wiltz mit der Schulentree wieder Fahrt auf. Schüler und Eltern sehnen sich nach einem turbulenten Schuljahr 2020/21 wieder nach einem geregelten Unterricht in den Schulgebäuden.

Sie haben vielleicht schon die an vielen Orten in Wiltz aufgemalten Bienen in einem grünem Kreis bemerkt. Diese zeigen den Schülern künftig den „sicheren Weg“ zu ihrer Schule. Das Projekt wurde gemeinsam vom Kannerbureau Wooltz, der Polizei und der Gemeinde Wiltz entwickelt und soll für mehr Verkehrssicherheit sorgen.

Mit dem Bildungscampus Géitzt befindet sich ein weiteres, wichtiges Projekt in der Umsetzung. Das neue Schulgebäude im künftigen Stadtteil „Wunne mat der Wooltz“ wird zum Schulbeginn 2023 eröffnen und Platz für 320 Schüler bieten. Dies ist ein weiterer Baustein zur Verbesserung des Bildungsangebots in der Gemeinde Wiltz.

Auch wenn die Covid-Pandemie noch nicht vorüber ist und wir uns weiter an gewisse sanitäre Regeln halten müssen, so bringt die Impfkampagne nun nach und nach mit sich, dass wir wieder einen Schritt in Richtung Normalität gehen können, wie wir sie vor Ausbruch der Pandemie kannten. Es können wieder Veranstaltungen stattfinden, und wir hoffen, dass dies auch in Zukunft so bleiben wird – denn sie tragen wesentlich zur Kultur, zum sozialen Austausch, zur Integration und dem Zusammenhalt in der Bevölkerung bei. So wie die „Nuits des Lampions“, die vom 16. bis 18. September wieder stattfindet! Bei dieser Gelegenheit können Sie sich übrigens am 18. September, zwischen 16 und 19 Uhr, auch spontan und kostenlos beim „Impf-Bus on Tour“ impfen lassen.

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Fränk ARNDT – Bürgermeister
Patrick COMES – Schöffe
Pierre KOPPES – Schöffe
Albert WAAIJENBERG – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

nous espérons que vous avez passé des vacances d'été reposantes. La rentrée scolaire va ramener plus de vie dans notre commune. Après une année scolaire 2020/21 agitée, les élèves et parents désirent sans doute de revivre une année régulière avec des leçons scolaires en salle de classe.

Vous avez peut-être déjà remarqué les abeilles dessinées sur cercles verts à plusieurs endroits de Wiltz. Ceux-ci montreront aux élèves le chemin sécurisé pour aller à l'école. Ce projet a été élaboré par le Kannerbureau Wooltz en collaboration avec la Police et la commune de Wiltz afin d'améliorer encore plus la sécurité routière.

La réalisation du campus éducatif Géitzt est un autre projet important pour améliorer l'offre d'enseignement dans la commune de Wiltz. Le bâtiment en cours de construction dans le nouveau Quartier «Wunne mat der Wooltz» accueillera jusqu'à 320 élèves à partir de la rentrée 2023.

Même si la pandémie du coronavirus n'est pas encore terminée et qu'il faut toujours respecter certaines mesures sanitaires pour éviter une nouvelle vague d'infections, la campagne de vaccination permet de revenir peu à peu à la normalité qu'on connaissait avant la pandémie. Des événements peuvent à nouveau avoir lieu, et nous espérons que cela pourra rester ainsi – car ces manifestations contribuent largement à la culture, à l'échange social, à l'intégration et à la cohésion de la population. Comme les Nuits des Lampions qui auront lieu à nouveau du 16 au 18 septembre. A cette occasion vous pouvez vous laissez vacciner spontanément et gratuitement le samedi 18 septembre de 16h00 à 19h00 dans le centre de vaccination mobile «Impf-Bus on tour».

Le collège des bourgmestre et échevins,

Fränk ARNDT – bourgmestre
Patrick COMES – échevin
Pierre KOPPES – échevin
Albert WAAIJENBERG – échevin

Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 21. Mai 2021

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Waajenberg, Comes und Koppes, Schöffin; die Herren Jacquemart, Shinn, Schenk, Strecker, Strotz, die Damen Kauffmann, Weigel und Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Hieff.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

PERSONAL

- **Technischer Dienst: Schaffung von 3 Posten:**
 - Ein Beamter in der Laufbahn B1, wissenschaftliche und technische Untergruppe;
 - Ein Beamter in der Laufbahn B1, administrative Untergruppe;
 - Ein Angestellter in der Laufbahn A1 (Architekt).

- **Sekretariat:**
 - Schaffung eines Postens in der Laufbahn A1 für die Verwaltung des Circular Innovation Hubs.

SCHULWESEN

- **Provisorische Schulorganisation 2021/2022.**

BUCHHALTUNG

- **Allgemeine Volkszählung 2021:** zusätzliche Zulage zu den vom Staat bewilligten Beträgen für die Volkszähler und Kontrolleure der allgemeinen Volkszählung vom 8. November 2021.
 - 25 € für die Teilnahme an des Schulungsseminars,
 - 1 € pro erfasstem Gebäude,
 - 2 € pro erfasster Wohnung,
 - 1,2 € pro erfasster Person.

- **Erhöhung der Subsidien zur Jugendförderung** auf Vorschlag der Vereins- und Subsidienkommission: von 120 €/Lizenz auf 150 €/Lizenz.

- **„Frënn vum Pomjeesmusée an der Géitz“:** Subsid in Höhe von 500 €.

- **Verwaltungskonten 2019:**

	Ord. Haushalt	Außerord. Haushalt
Gesamteinnahmen	34053 766,85 €	6 823 272,14 €
Gesamtausgaben	26 175 224,44 €	14 934 309,49 €
Überschuss	7 878 542,41 €	-
Verlust	-	8 111 037,35 €
Überschuss 2018	4 829 794,37 €	0,00 €
Verlust 2018	0,00 €	0,00 €
Gesamtüberschuss	12 708 336,78 €	-
Gesamtverlust	-	8 111 037,35 €
Transfer	-8 111 037,35 €	+8 111 037,35 €
Überschuss Ende 2018	4 597 299,43 €	

- **Administrative Konten 2019:**

Übersicht	Beträge
Überschuss 2018	4 829 794,37 €
Ordentliche Einnahmen	34 053 766,85 €
Außerordentliche Einnahmen	6 823 272,14 €
Gesamteinnahmen	45 706 833,36 €
Überschuss 2018	4 829 794,37 €
Verlust 2018	0,00 €
Ordentliche Ausgaben	26 175 224,44 €
Außerordentliche Ausgaben	14 934 309,49 €
Gesamtausgaben	41 109 533,93 €
Überschuss	4 597 299,43 €

- **Gewerbsteuer 2022:** Beibehaltung des Multiplikatorsatzes bei 275 %.

- **Grundsteuer 2022:** Beibehaltung der Steuersätze

A	Landwirtschaftliches Eigentum	400 %
B1	Industrie- und Geschäftsbauten	65 %
B2	Gemischt genutzte Bauten	
B5	unbebaute Grundstücke, die nicht zum Wohnungsbau bestimmt sind	400 %
B6	Bauland zum Wohnungsbau	
B3	Bauten für andere Zwecke	200 %
B4	Einfamilienhäuser und Mietwohnbauten	

- **Restantenetat 2020:**

	Ord. Haushalt	Außerord. Haushalt
Ausstehende Zahlungen:	523.748,00 €	20.000,00 €
Vorgeschlagene Entlastungen:	23.934,97 €	0,00 €
Einzutreibender Restbetrag:	499.813,03 €	20.000,00 €

VERTRÄGE

- **Konvention Pacte Climat 2.0**
- **Leader Eislék 2014 - 2020:** Verlängerung bis 2022 und Grundsatzvereinbarung für die neue Periode.
- **Mobile App „Mäin Offall - Meng Ressourcen“:** Konvention mit der Umweltverwaltung.
- **Wiltz, avenue de la Gare 12:** Zusatz zum Mietvertrag mit Fondation Caritas Luxembourg, Anpassung des monatlichen Nebenkostenvorschusses entsprechend der Abrechnung 2020.
- **Wiltz, Gruberbeerig:** Mietvertrag mit Coopérations SC für die Miete der ehemaligen Jugendherberge bis 03/2022, jährliche Miete: 1 €.
- **Wiltz, Campingstrooss 60:** Zusatz zum Mietvertrag mit SABENSCH Sàrl, Anpassung der Kündigungsbedingungen und aktualisiertes Inventar.
- **Wiltz, „in den Stecken“ und Selscheid, „Seitescht“:** Mietvertrag mit Beienzüchterei Koch-Clees Sàrl bis 03/2024 betreffend die Bereitstellung von zwei Parzellen, jährliche Miete: 1 €.
- **Wiltz, rue du X Septembre 21:**
 - Zusatz zum Mietvertrag mit Solidarité Jeunes asbl, Anmietung eines zusätzlichen Büros.
 - Mietvertrag mit H. Hourscht für die Miete einer Wohnung bis 09/2021, monatliche Miete: 500 €.
- **Wiltz, Schloss:** Mietvertrag mit BSI bis 12/2025, monatliche Miete: 234 €.

TRANSAKTIONEN

- **Wiltz, Batzendell:** Genehmigung an die Eheleute Tutic-Bajrovic zum vorzeitigen Verkauf einer Parzelle.
- **Wiltz, „Reimberg“:** Vertrag über den Kauf von Grundstücken von H. Reding.

- **Katasterparzellen „le presbytère“:** notarielle Urkunde über die Vereinbarung mit dem Fonds de gestion des édifices religieux.

- **Wiltz, „im Haargarten“ und „in der Leiteschbach“:** notarielle Urkunde über den Kauf von Parzellen der Erben Brauch.

- **Wiltz, am Bongert:** notarielle Urkunde über den Verkauf mit versiegelten Geboten eines Baugrundstücks an die Eheleute Tutic-Badic zum Preis von 261.000 €.

- **Wiltz, op Ameschbach:** notarielle Urkunde über den Kauf einer Parzelle der Eheleute Kintzelé-Graf zum Preis von 80.000 €.

- **Wiltz, Am Bé:** Vertrag über den Verkauf von Grundstücken an Movilliat Terrains SA.

STÄDTEBAU

- **Konvention PAP „NQ3 am Bé“ Niederwiltz** mit Movilliat Terrains SA.
- **Weg „im Wahl“:** Klassierung als öffentliches Eigentum der Gemeinde.
- **Waldflurbereinigung der früheren Gemeinde Eschweiler:** Stellungnahme zum Westteil des Projekts.

REGLEMENTE

- **Verkehr, temporäres Reglement** für die rue des Remparts und den Parkplatz für Personen mit eingeschränkter Mobilität Beau-Séjour.

ARBEITEN

- **Kostenvoranschlag für den Kauf von Fahrzeugen 2021**
 - Bewässerungscontainer für die Gärtner- und Hygieneabteilung: 18.000 €.
 - Lagercontainer für die Trinkwasserabteilung: 10.000 €.
 - Pick-up mit Alukipper für die Hygieneabteilung: 42.000 €.
 - Kleintransporter mit Alukipper für die Gärtnerabteilung: 50.000 €.
 - Gesamtbetrag inkl. MwSt.: 120.000 €.
- **Wiltz, Siedlung „op Heidert“:** Kostenvoranschlag für Infrastrukturen: 7.959.376,38 €.
- **Wiltz, Ilôt du château:** Kostenvoranschlag für die Instandsetzung des Parkhauses: 497.726,19 €.

SOZIALAMT

- **Kreditlinie über 50.000 €.**

VERSCHIEDENES

- **Nationaler Organisationsplan des Rettungswesens:** Konsultation der Gemeinden.
- **Vorkaufsrecht:** Informationen.
- **Vorstellung des Berichts über den kommunalen Integrationsplan (PCI).**



Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 21 mai 2021

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Waaijberg, Comes et Koppes, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Schenk, Strecker, Strotz, Mmes Kauffmann, Weigel et M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Hieff.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

PERSONNEL

• Service technique: création de 3 postes:

- un fonctionnaire dans le groupe de traitement B1, sous groupe scientifique et technique;
- un fonctionnaire dans le groupe de traitement B1, sous groupe administratif;
- un salarié dans le groupe de traitement A1 (architecte).

• Secrétariat:

- création d'un poste de salarié dans le groupe de traitement A1 pour la gestion du Circular Innovation Hub.

ENSEIGNEMENT

• Organisation scolaire provisoire 2021/2022

COMPTABILITE

• **Recensement général 2021:** indemnités additionnelles aux montants accordés par l'Etat aux agents-recenseurs et contrôleurs du recensement général de la population du 8 novembre 2021.

- 25 € pour la participation à la séance de formation,
- 1 € par immeuble recensé,
- 2 € par logement recensé,
- 1,2 € par personne recensée.

• **Augmentation des subsides pour la promotion des jeunes** suite à la demande de la commission des sociétés et subsides: de 120 €/licence à 150 €/licence.

• **«Frënn vum Pomjeesmusée an der Géitz»:** subside de 500 €.

• Compte de gestion 2019.

	Service ordinaire	Service extraord.
Total des recettes	34053 766,85 €	6 823 272,14 €
Total des dépenses	26 175 224,44 €	14 934 309,49 €
Boni propre à l'exercice	7 878 542,41 €	-
Mali propre à l'exercice	-	8 111 037,35 €
Boni du compte 2018	4 829 794,37 €	0,00 €
Mali du compte 2018	0,00 €	0,00 €
Boni général	12 708 336,78 €	-
Mali général	-	8 111 037,35 €
Transfert	-8 111 037,35 €	+ 8 111 037,35 €
Boni définitif	4 597 299,43 €	

• Compte administratif 2019.

Tableau récapitulatif	Montants proposés par le collège
Boni du compte 2018	4 829 794,37 €
Recettes ordinaires	34 053 766,85 €
Recettes extraordinaires	6 823 272,14 €
Total des recettes	45 706 833,36 €
Boni du compte 2018	4 829 794,37 €
Mali du compte 2018	0,00 €
Dépenses ordinaires	26 175 224,44 €
Dépenses extraordinaires	14 934 309,49 €
Total des dépenses	41 109 533,93 €
Boni	4 597 299,43 €

• **Impôt commercial 2022:** maintien du taux multiplicateur à 275 %.

• Impôts fonciers 2022: maintien des taux.

A	Propriétés agricoles	400 %
B1	Constructions industrielles et commerciales	65 %
B2	Constructions à usage mixte	
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %
B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	
B3	Constructions à autres usages	200 %
B4	Maisons uni-familiales, maisons de rapport	

• Etat des restants 2020.

	Service ordinaire	Service extraord.
Restants à recouvrer:	523.748,00 €	20.000,00 €
Décharges proposées:	23.934,97 €	0,00 €
Total à recouvrer:	499.813,03 €	20.000,00 €

CONTRATS

• Convention Pacte Climat 2.0.

• **Leader Eislék 2014 - 2020:** avenant de prolongation jusqu'en 2022 et accord de principe pour la nouvelle période.

• **Application mobile «Mäin Offall - Meng Ressourcen»:** convention avec l'Administration de l'environnement.

• **Wiltz, avenue de la Gare 12:** avenant au contrat de bail avec la Fondation Caritas Luxembourg, adaptation du montant de l'avance mensuelle pour les charges locatives suite au décompte des charges de l'année 2020. (vote à main levée)

• **Wiltz, Gruberbeerig:** contrat de bail avec Coopérations SC pour la location de l'Ancienne Auberge de Jeunesse jusqu'en 03/2022, loyer annuel: 1 €.

• **Wiltz, Campingstrooss 60:** avenant au contrat de bail avec la société SABENSCH Sàrl, adaptation des conditions de résiliation et inventaire actualisé.

• **Wiltz, «in den Stecken» et Selscheid, «Seitescht»:** contrat de bail avec la société Beienziichterei Koch-Clees Sàrl jusqu'en 03/2024 concernant la mise à disposition de deux parcelles, loyer annuel: 1 €.

• Wiltz, rue du X Septembre 21:

- Avenant au contrat de bail avec l'association Solidarité Jeunes asbl, location d'un bureau supplémentaire.
- Contrat de bail avec M. Hourscht concernant la location d'un appartement jusqu'en 09/2021, loyer mensuel: 500 €.

• **Wiltz, Château:** contrat de bail avec BSI jusqu'en 12/2025, loyer mensuel: 234 €.

TRANSACTIONS

• **Wiltz, Batzendell:** autorisation aux époux Tutic-Bajrovic de vendre une place prématurément.

• **Wiltz, «Reimberg»:** compromis pour l'achat de terrains de M. Reding.

• **Parcelles cadastrales «le presbytère»:** acte notarié concernant l'arrangement avec le Fonds de gestion des édifices religieux.

• **Wiltz, «im Haergarten» et «in der Leiteschbach»:** acte notarié concernant l'acquisition de parcelles des héritiers Brauch.

• **Wiltz, am Bongert:** acte notarié concernant la vente par soumission cachetée d'un terrain à bâtir aux époux Tutic-Badic au prix de 261.000 €.

• **Wiltz, op Amesbach:** acte notarié concernant l'acquisition d'une parcelle des époux Kintzelé-Graf au prix de 80.000 €.

• **Wiltz, Am Bé:** compromis concernant la vente de terrains à Movilliat Terrains SA.

URBANISME

• **Convention PAP «NQ3 am Bé» Niederwiltz** avec Movilliat Terrains SA.

• **Chemin «im Wahl»:** classement dans le domaine public de la commune.

• **Remembrement forestier de l'ancienne commune d'Eschweiler:** avis pour la partie ouest du projet.

REGLEMENTS

• **Circulation:** règlements temporaires pour la rue des Remparts et le Parking PMR Beau-Séjour.

TRAVAUX

• Devis pour l'acquisition de véhicules 2021

- Conteneur d'arrosage pour le service des espaces verts et hygiène: 18.000 €.
- Conteneur de stockage pour le service des eaux: 10.000 €.
- Pick-up avec benne alu pour le service hygiène: 42.000 €.
- Camionnette avec benne alu pour le service des espaces verts: 50.000 €.
- Total ttc.: 120.000 €.

• **Wiltz, Lotissement «op Heidert»:** devis pour infrastructures: 7.959.376,38 €.

• **Wiltz, Ilôt du château:** devis pour la remise en état du parking souterrain: 497.726,19 €.

OFFICE SOCIAL

• **Ligne de crédit de 50.000 €.**

DIVERS

• **Plan national d'organisation des secours:** consultation des communes.

• **Droit de préemption:** informations.

• **Présentation du rapport réalisé dans le cadre du plan communal d'intégration (PCI).**



Politique

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 6. Juli 2021

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Waaijenberg, Comes und Koppes, Schöffén; die Herren Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, die Damen Kauffmann, Weigel und Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

SCHULWESEN

- **Außerschulischer Betreuungsplan 2021 / 2022.**

BUCHHALTUNG

- **Einnahmerklärungen 2020.**
- **Vorstellung des mehrjährigen Finanzplans.**

VERTRÄGE

- **Wiltz, Grand-Rue 1 - 3:** Hôtel-Restaurant Beim Schlass: Kündigung des gewerblichen Mietvertrages und des Mietvertrags für eine Wohnung mit der Sàrl Aal Schlass; neuer gewerblicher Mietvertrag mit MALIMIA Sarl bis 07/2030; monatliche Miete: 3.600 €, ab 08/22: 3.900 €, ab 08/23: 4.200 €, ab 08/24: 4.500 €, ab 08/25: 4.500 € indexiert.
- **Wiltz, Weierwee 2:** Vertrag bezüglich der Vermietung eines Einfamilienhauses an Herrn Alhashmi un Frau Abdulhameed bis 04/2024, monatliche Miete: 327 €.
- **Weidingen, am Pétz:** Abkommen mit dem Verein „Weeltzer Klengdéirenzüchter“ zur Bereitstellung einer Multifunktionshalle.

TRANSAKTIONEN

- **Wiltz, Grand-Rue:** Kaufvertrag betreffend Grundstücke von 2,29 Ar von Frau Arend Béatrice und Herrn Arend Jean-Claude zum Preis von 400.000 €.
- **Eschweiler, „in der Steil“:** notarieller Akt bezüglich dem Kauf von Grundstücken einer Gesamtgröße von 29,10 Ar der Eheleute Malget-Kinnen zum Preis von 468.708 €.

STÄDTEBAU

- **Selscheid, Neiewee:** Aufteilung einer Katasterparzelle in drei Parzellen.

REGLEMENTE

- **Zusatz zur allgemeinen Verkehrsordnung:** Vorübergehende Aussetzung des Fahrradverkehrs in beiden Richtungen in der Grand-Rue. Bis zum Abschluss der Arbeiten führt die Umleitung über die rue des Tondeurs.

ARBEITEN

- **Infrastrukturarbeiten in der rue Geetz:** Kostenvoranschlag und zusätzlicher Kredit über 127.559,37 € zum Ausbau der Versorgungsnetze, um den PAP Geetz und den Schulcampus Géitzt anzuschließen.

Rapport de la séance du conseil communal du 6 juillet 2021

Présents: M. Arndt, bourgmestre, M.M. Waaijenberg, Comes et Koppes, échevins; M.M. Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Strotz, Mmes Kauffmann, Weigel et M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ENSEIGNEMENT

- **Plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2021/2022.**

COMPTABILITE

- **Titres de recettes 2020.**
- **Présentation du plan pluriannuel de financement actualisé.**

CONTRATS

- **Wiltz, Grand-Rue 1 - 3:** Hôtel-Restaurant Beim Schlass: résiliation du bail commercial et du bail concernant la location d'un appartement avec Aal Schlass Sarl et bail commercial avec MALIMIA Sarl jusqu'en 07/2030, loyer mensuel: 3.600 €, à partir de 08/22: 3.900 €, à partir de 08/23: 4.200 €, à partir de 08/24: 4.500 €, à partir de 08/25: 4.500 € indexé.
- **Wiltz, Weierwee, 2:** contrat de bail avec M. Alhashmi et Mme Abdulhameed concernant la location d'une maison jusqu'en 04/2024, loyer mensuel: 327 €.
- **Weidingen, am Pétz:** Convention avec l'association Weeltzer Klengdéirenzüchter concernant la mise à disposition du hall multifonctionnel.

TRANSACTIONS

- **Wiltz, Grand-Rue:** Compromis sur l'acquisition de terrains d'une contenance totale de 2,29 ares de Mme Arend Béatrice et de M. Arend Jean-Claude au prix de 400.000 €.
- **Eschweiler, «in der Steil»:** Acte notarié concernant l'acquisition de terrains d'une surface totale de 29,10 ares des époux Malget-Kinnen au prix de 468.708 €.

URBANISME

- **Selscheid, Neiewee:** morcellement en trois parties.

REGLEMENTS

- **Circulation:** Avenant au règlement général. Suspension temporaire de la circulation de vélos à deux sens dans la Grand-Rue, déviation par la rue des Tondeurs jusqu'à la fin des travaux.

TRAVAUX

- **Travaux d'infrastructures Rue Geetz:** devis et crédit supplémentaire de 127.559,37 € pour la prolongation des réseaux souterrains jusqu'au parking devant la rue Geetz en vue d'alimenter les sites «Campus Géitzt» et «PAP Geetz».

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 20. Juli 2021

Anwesend: Die Herren Comes, stellvertretender Bürgermeister, Koppes, Schöffe, Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strotz, Frau Kauffmann und Herr Cosic, Räte, Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Die Herren Arndt, Bürgermeister, Waaijenberg, Schöffe, Strecker und Frau Weigel, Räte

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

MUSIKSCHULE

- **Provisorische Schulorganisation 2021/2022**

STÄDTEBAU

- **Punktuelle Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) betreffend den PAP „Geetz“.**
- **Punktuelle Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) betreffend den PAP „Gierwerei“.**

Rapport de la séance du conseil communal du 20 juillet 2021

Présents: MM. Comes, bourgmestre ff, Koppes, échevin, Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strotz, Mme Kauffmann et M. Cosic, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Excusés: MM. Arndt, bourgmestre, Waaijenberg, échevin, Strecker et Mme Weigel, membres.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ÉCOLE DE MUSIQUE

- **Organisation scolaire provisoire 2021/2022**

URBANISME

- **Modification ponctuelle du PAG au niveau du PAP «Geetz».**
- **Modification ponctuelle du PAG au niveau du PAP «Gierwerei».**



i) Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Personnel communal

Nouveaux collaborateurs



Ben Gasper
Service des régies
 Hygiène / Transports /
 Signalisation
 Entré en service
 le 1^{er} juin 2021



Guy Marth
Service des régies
 Menuiserie / Aires de jeux /
 Couvreurs
 Entré en service
 le 1^{er} juin 2021



Charlotte Origer
Service technique
 Pacte Climat, Pacte Nature
 Gestionnaire de projets
 Entrée en service
 le 1^{er} juin 2021



Kevin Salvador
Service des régies
 Bâtiments
 Entré en service
 le 1^{er} juin 2021



Fernanda Vieira Pereira
Service des régies
 Bâtiments
 Entrée en service
 le 1^{er} juin 2021



Olivier Knoch
Secrétariat
 Gestionnaire du parc informatique
 Entré en service
 le 1^{er} juillet 2021



Ariane Bouvy
Secrétariat
 Gestionnaire
 Circular Innovation Hub
 Entrée en service
 le 1^{er} septembre 2021



Fernand Theisen
Service technique
 Conseiller Pacte Nature
 Entré en service
 le 1^{er} septembre 2021

Administration communale

Erklärungen zum Unkrautmanagement in der Gemeinde Wiltz



Manch einer hat sich gewundert, warum das Unkraut auf verschiedenen öffentlichen Plätzen in den letzten Monaten höher wuchs als sonst. Die Gemeinde Wiltz ist sich der Problematik bewusst und möchte hiermit über die Ursachen informieren:

- Seit 2015 verzichten unsere Gärtner auf den Einsatz von Pestiziden, also chemischen Mitteln zur Bekämpfung von Unkraut und Schädlingen. Damit wird verhindert, dass chemische Substanzen ins Grundwasser gelangen, welche für Mensch und Natur schädlich sind. Alternativ wird auf die mechanische Entfernung und auf Heißwasser zur Beseitigung von Unkraut zurückgegriffen. Ohne Pestizide ist die Unkrautbekämpfung zwar ökologischer, dafür aber zeitaufwendiger und weniger effizient.
- In Zusammenarbeit mit dem Naturpark Obersauer versucht die Gemeinde, ihre Grünflächen zunehmend naturnaher zu gestalten, unter dem Motto „Méi Fierf am Duerf“. Dies geschieht beispielsweise durch die Verwendung von einheimischen sowie wilden Pflanzen- und Blumenarten, andererseits durch weniger häufiges mähen („fauchage tardif“). Damit leistet die Gemeinde einen Beitrag gegen das Bienensterben und zum Erhalt der Artenvielfalt und schafft Lebensräume für Bienen, Schmetterlinge, ... Viele Zuchtblumen bieten nämlich weder Nektar noch Pollen für die Insekten und tragen damit kaum zu mehr Biodiversität bei.
- Die Wetterbedingungen in diesem Sommer begünstigten den Pflanzenwuchs allgemein. Damit waren die Bedingungen für das Unkraut ebenfalls optimal. Unsere Gärtnerabteilung arbeitet täglich am nachhaltigen Unterhalt der zahlreichen Grünflächen und -anlagen auf dem Gemeindegebiet. Die Abteilung wird demnächst personell verstärkt; des Weiteren wird die Gemeinde punktuell von externen Dienstleistern und lokalen Akteuren wie CIGR Wiltz Plus und Cooperations unterstützt.

Explications sur la gestion de la mauvaise herbe dans la commune de Wiltz

Beaucoup de citoyens ont remarqué récemment que les mauvaises herbes poussent plus hauts que d'habitude dans certains espaces publics. La commune de Wiltz est consciente du problème, les raisons sont multiples:

- Depuis 2015, notre service «espaces verts» a renoncé à l'utilisation de pesticides (substances utilisées pour lutter contre les nuisibles, soit des insectes, soit des mauvaises herbes). Ainsi, on évite de polluer la nappe phréatique par des substances chimiques nocives pour la nature et l'homme. L'alternative sont le désherbage mécanique et le traitement à l'eau chaude. Le désherbage sans pesticides est plus écologique, mais aussi plus laborieux et moins efficace.
- En collaboration avec le Parc Naturel de la Haute-Sûre, la commune essaie de réaliser des espaces verts plus proches de l'état naturel, en les aménageant avec des plantes indigènes, et en pratiquant le fauchage tardif («Méi Fierf am Duerf» = plus de couleur dans le village). La commune veut ainsi contribuer à la protection de la biodiversité, lutter contre la mort des abeilles et créer des espaces de vie pour les insectes. Beaucoup de fleurs ornementales ne produisent d'ailleurs ni nectar, ni pollen pour les insectes.
- Cet été, les conditions météorologiques ont plus que d'habitude favorisé la croissance végétale, donc aussi celle des mauvaises herbes. Nos jardiniers travaillent jour après jour pour entretenir les plantations et espaces verts dans la commune et l'équipe va encore être renforcée cette année. De plus, la commune fait ponctuellement appel à des prestataires externes et des acteurs locaux comme CIGR Wiltz Plus et Cooperations.



COVID-19

Impf-Bus

on tour

Wooltz

Les Nuits des Lampions

Samedi - 18.09.2021

16h00 - 19h00

Place des Martyrs

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Avis au public

Règlements

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que lors de sa séance du 21 mai 2021, le conseil communal a validé le règlement suivant:

CIRCULATION:

- **règlement temporaire: rue des Remparts**
- **règlement temporaire: Beau-Séjour, Parking PMR**

Approuvé par la Commission de circulation de l'État du 7 juin 2021.

Approuvé par le ministère de l'Intérieur le 14 juin 2021.

Publié le 13 juillet 2021.

Entré en vigueur le 16 juillet 2021.

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que lors de sa séance du 06 juillet 2021, le conseil communal a validé la modification du règlement suivant:

CIRCULATION: Avenant

Approuvé par la Commission de circulation de l'Etat du 2 août 2021

Approuvé par le ministère de l'Intérieur le 16 août 2021

Publié au 24 août 2021

Entré en vigueur le 27 août 2021

Aménagement communal et de développement urbain

• Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 10 juin 2021, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Wiltz du 16 décembre 2020 par décision ministérielle, référence 23C/015/2020, portant adoption du projet de **modification ponctuelle du plan d'aménagement général** concernant des fonds sis à Wiltz, commune de Wiltz, **au lieu-dit «Heidert/Kiell»** présenté par les autorités communales.

• Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 16 juin 2021, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Wiltz du 5 mars 2021 par décision ministérielle, référence 19026/23C, portant **adoption du projet d'aménagement particulier** concernant des fonds sis à Niederwiltz, commune de Wiltz, **au lieu-dit «Auf Heidert»** présenté par le collège des bourgmestre et échevins.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la partie écrite et la partie graphique en question sont à la disposition du public au service technique de la maison communale à partir de ce jour, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif est ouvert contre les présentes décisions dans un délai de trois mois.

Wiltz, le 5 juillet 2021

Vente de terrain

SELSCHIED - Lotissement «Op der Héicht» (lot 16)

Verkauf eines Bauplatzes (9,10 Ar) durch versiegeltes Gebot

für den Bau eines Einfamilienhauses

Teilnehmen dürfen ausschließlich Privatpersonen (keine Firmen), die beabsichtigen, auf dem Grundstück ein Wohnhaus zu persönlichen Wohnzwecken zu errichten.

Das Formular und die genauen Bedingungen für die Abgabe eines Gebotes sind beim unten stehenden Notar und auf der Webseite www.wiltz.lu erhältlich.

Interessenten müssen ihrem Gebot eine Bankgarantie beilegen. Es werden ausschließlich Gebote berücksichtigt, die mittels dem entsprechenden Formular eingereicht wurden. Diese müssen in doppeltem, verschlossenem Umschlag eingereicht werden, und zwar persönlich beim Notar oder per Einschreiben, mit Empfangsbestätigung, bis spätestens den **12. November 2021 um 12:00 Uhr**.

Notar Sandy Dostert

7, rue Michel Thilges, L-9573 WILTZ

Tel.: 95 88 88

E-Mail: contact@notaire-dostert.lu

Das Öffnen der Gebote erfolgt durch den Notar. Bieter können sich ab dem 15. November 2021 beim Notar informieren.

Vente d'un terrain à bâtir (9,10 a) par soumission cachetée

pour la construction d'une maison unifamiliale

Peut participer: toute personne physique (pas de société) ayant l'intention d'utiliser ledit terrain à la construction d'une maison pour son habitation personnelle.

Le formulaire et les conditions de vente particulières en vue du dépôt d'une offre sont disponibles à l'étude du notaire instrumentaire, ainsi que sur le site internet www.wiltz.lu.

Toute offre non présentée sur le formulaire spécial de participation sera rejetée. Les intéressés doivent également joindre une garantie bancaire à leur offre, qui est à introduire sous double pli fermé, soit par lettre recommandée avec accusé de réception, soit personnellement à l'étude du notaire au plus tard pour le **12 novembre 2021 à 12h00**.

Maître Sandy Dostert - Notaire

7, rue Michel Thilges, L-9573 WILTZ

Tél.: 95 88 88

E-mail: contact@notaire-dostert.lu

L'ouverture des enveloppes se fera par le notaire en séance close. Les offrants pourront se renseigner dans la prédite étude à partir du 15 novembre 2021.



Extrait du plan cadastral

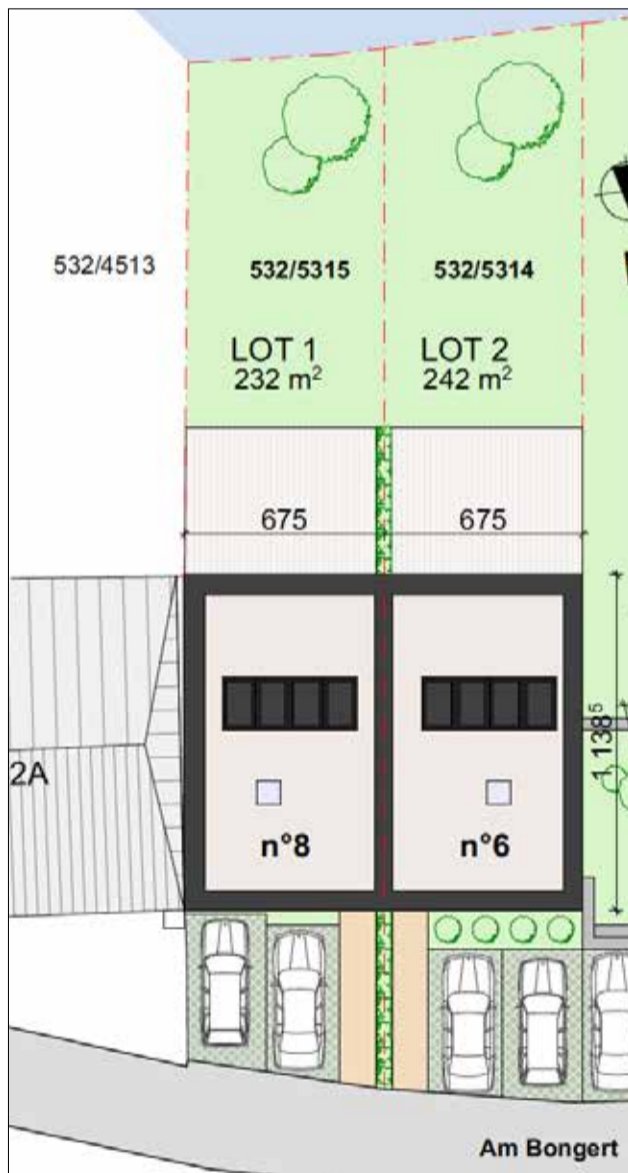
Commune: Wiltz
Section: EA de Selscheid
N°: 72/1438
Lieu-dit: Op der Héicht
Contenance: 9a 10ca
Mesurage: 371, 428, 433



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Vente de terrains

«AM BONGERT» - Wiltz



Verkauf von 2 Bauplätzen mit Bauplänen durch versiegeltes Gebot

- ein Bauplatz (Los 1) von 2,32 Ar in der Rue Jos Simon, Sektion WB Niederwiltz, Katasternummer 532/5315 für den Bau eines Einfamilienreihenhauses (Wohnfläche: 138 m²), gemäß den von der Gemeinde festgelegten Bauplänen.
- ein Bauplatz (Los 2) von 2,42 Ar in der Rue Jos Simon, Sektion WB Niederwiltz, Katasternummer 532/5314 für den Bau einer Doppelhaushälfte (Wohnfläche: 138 m²), gemäß den von der Gemeinde festgelegten Bauplänen.

Teilnehmen dürfen ausschließlich **Privatpersonen**, die beabsichtigen, auf dem Grundstück ein Wohnhaus zu **persönlichen Wohnzwecken** zu errichten.

Interessenten müssen ihrem Gebot eine Bankgarantie beilegen.

Die Gebote sind bis spätestens **12. November 2021 vor 12:00 Uhr** in geschlossenem, doppeltem Umschlag entweder persönlich im Notariatsbüro oder per Einschreiben mit Empfangsbestätigung einzureichen.

Das Formular und die Verkaufsbedingungen für die Einreichung des Gebots sind im Büro des Notars sowie auf der Webseite www.wiltz.lu verfügbar.

Es werden ausschließlich Gebote berücksichtigt, die mittels dem entsprechenden Formular eingereicht wurden.

Die Umschläge werden vom Notar in nicht öffentlicher Sitzung geöffnet. Bieter können sich ab dem 15. November 2021 beim Notariatsbüro über den Ausgang der Auktion erkundigen.

Der Notar / Le notaire commis:
Maître Sandy Dostert
 7, rue Michel Thilges, L-9573 Wiltz
 Tél.: 95 88 88 - E-mail: contact@notaire-dostert.lu

Vente par soumission cachetée de 2 terrains à bâtir avec plans de construction

- un terrain à bâtir (lot 1) de 2,32 ares, inscrit au cadastre de la commune de Wiltz, section WB de Niederwiltz, lieu-dit «rue Jos Simon» sous le numéro cadastral 532/5315 pour la construction d'une maison unifamiliale en bande (surface habitable: 138 m²), conformément aux plans de construction définis par la commune.
- un terrain à bâtir (lot 2) de 2,42 ares, inscrit au cadastre de la commune de Wiltz, section WB de Niederwiltz, lieu-dit «rue Jos Simon» sous le numéro cadastral 532/5314 pour la construction d'une maison unifamiliale jumelée (surface habitable: 138 m²), conformément aux plans de construction définis par la commune.

Peuvent participer à la vente **toute personne physique** ayant l'intention d'utiliser ledit terrain à la construction d'une maison **pour son habitation personnelle**.

Les intéressés sont priés de fournir une garantie bancaire ensemble avec leur offre.

Les offres sont à introduire sous double pli fermé, soit par lettre recommandée avec accusé de réception, soit personnellement en l'étude du notaire au plus tard le **12 novembre 2021 avant 12.00 heures**.

Le formulaire ainsi que les conditions de vente particulières en vue du dépôt de l'offre sont disponibles en l'étude du notaire ainsi que sur Internet sous www.wiltz.lu.

Toute offre non apposée au formulaire y destiné ne peut être retenue.

L'ouverture des enveloppes se fera en séance close. Les offants pourront se renseigner en l'étude du notaire à partir du 15 novembre 2021.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Europe Direct Munshausen

Die Konferenz zur Zukunft Europas

Die Konferenz zur Zukunft Europas ist die erste grenzübergreifende Diskussion mit Europäerinnen und Europäern aus allen Gesellschaftsschichten. Dabei geht es darum, wie die Herausforderungen Europas gemeinsam bewältigt werden können. Die Konferenz bietet Gelegenheit, darüber nachzudenken, was Bürgerinnen und Bürger und die Zivilgesellschaft für die Europäische Union wollen.

Unter folgendem Link können Sie Ihre Überlegungen zu unterschiedlichen Themen eintragen:

Klimawandel und Umwelt / Gesundheit / Eine stärkere Wirtschaft, soziale Gerechtigkeit und Beschäftigung / Die EU in der Welt / Werte und Rechte, Rechtsstaatlichkeit, Sicherheit / Digitaler Wandel / Demokratie in Europa / Migration / Bildung, Kultur, Jugend und Sport / Weitere Ideen

Auch bietet die Plattform Ihnen die Möglichkeit, Veranstaltungen zum Thema Europa anzukündigen und sich von neuen Ideen inspirieren zu lassen.

<https://futureu.europa.eu/?locale=de>

Dies ist Ihre Gelegenheit, sich Gehör zu verschaffen und mitzuteilen, in welchem Europa Sie leben möchten, um so unsere Zukunft mitzugestalten.



Verschafe dir Gehör

La conférence sur l'avenir de l'Europe

La conférence sur l'avenir de l'Europe est la première discussion transnationale avec des Européens de tous horizons sur la manière de relever ensemble les défis de l'Europe. C'est l'occasion de réfléchir à l'orientation que les citoyens et la société civile souhaitent imprimer à l'Union.

Consulter le lien suivant et introduisez vos idées selon les thématiques suivantes:

Changement climatique et environnement/ santé/ une économie plus forte, justice sociale et emploi/ l'UE dans le monde/ valeurs et droits, état de droit, sécurité, transformation numérique/ démocratie européenne / migration /éducation, culture, jeunesse et sport/ autres idées.

La plateforme vous offre également l'opportunité de promouvoir vos manifestations européennes et de vous faire inspirer par d'autres idées européennes.

<https://futureu.europa.eu/?locale=fr>

Ceci est l'opportunité de vous exprimer, de faire savoir dans quelle Europe vous souhaitez vivre et de contribuer à façonner notre avenir.

Landakademie

Weiterbildung für Erwachsene in Wiltz

Internetführerschein:
Mittwochs von 19:00 bis 21:00 Uhr
Beginn: 06.10.2021 (60 € - 10 x 2 Stunden)

Was sind Hardware & Software, wozu brauche ich Maus und Tastatur? Was sind Dateien und Ordner und wie speichere ich einen Brief auf dem PC? Was ist das Internet und wie finde ich Informationen im Netz? Wie funktioniert eine E-Mail? Was sind Tablet oder Smartphone? In diesem Anfängerkurs lernen alle, die noch nie am Computer gesessen haben, die wichtigsten Grundfunktionen dieses Mediums kennen.

Französisch A1.1.:
Donnerstags von 9:00 bis 11:00 Uhr & von 13:00 bis 15:00 Uhr
Beginn: 30.09.2021 (180 € - 30 x 2 Stunden)

Dieser Kurs verschafft Ihnen den Einstieg in die französische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich vorstellen und sich mit einfachen sprachlichen Mitteln in Alltagssituationen unterhalten.

Luxemburgisch A1.1.:
Montags von 9:00 bis 11.30 Uhr & von 12:00 bis 13:30 Uhr
Beginn: 04.10.2021 (180 € - 30 x 2 Stunden)

Dieser Kurs verschafft Ihnen den Einstieg in die luxemburgische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich vorstellen und sich mit einfachen sprachlichen Mitteln in Alltagssituationen unterhalten.

Luxemburgisch A1.2.:
Dienstags von 9:00 bis 11.30 Uhr & von 12:00 bis 13:30 Uhr
Beginn: 05.10.2021 (180 € - 30 x 2 Stunden)

In diesem Kurs vertiefen und erweitern Sie sowohl mündlich als auch schriftlich die vorhandenen Sprachkenntnisse aus vorangegangenen Kursen.

Formation pour adultes à Wiltz

Français A1.1.:
Jeudis de 9h00 à 11h00 & de 13h00 à 15h00
Début: 30.09.2021 (180 € - 30 x 2 heures)

Ce cours vous permettra d'acquérir des compétences de base dans la langue française. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations quotidiennes avec des moyens linguistiques simples.

Luxembourgeois A1.1.:
Lundis de 9h00 à 11h30 & de 12h00 à 13h30
Début: 04.10.2021 (180 € - 30 x 2 heures)

Ce cours vous permettra d'acquérir des compétences de base dans la langue luxembourgeoise. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations quotidiennes avec des moyens linguistiques simples.

Luxembourgeois A1.2.:
Mardis de 9h00 à 11h30 & de 12h00 à 13h30
Début: 05.10.2021 (180 € - 30 x 2 heures)

Ce cours vous permettra d'approfondir et d'accroître les connaissances acquises dans les cours précédents tant au niveau oral que par écrit.

Landakademie

**2, am Fournicherwee | L-9151 Eschdorf
Tel.: 89 95 68 28 | Fax: 89 95 68 40
nicole@landakademie.lu | www.landakademie.lu**

Les cours de langues et informatiques organisés par la Landakademie sont agréés par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Agenda

15.09.2021
Skoda Tour Luxembourg

2^e étape Steinfort - Eschdorf
Passage à Wiltz

22.09.2021
32^e Edition Arden Challenge

1^{ère} étape - à 14h00
Départ: rue du Château, Wiltz
Org.: Velo Wooltz



16.09. - 18.09. 2021
Les Nuits des Lampions

Lieu: Jardin de Wiltz
Org.: Coopérations
Tel.: (+352) 95 92 05 1
E-mail: info@cooperations.lu

19.09.2021
6^e Marche populaire IVV Wiltz

A partir de 09h00
Lieu: Château de Wiltz/Tarif: 1,50€
Org.: Syndicat d'Initiative Wiltz
Tel.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu

25.09. 2021
Course VTT pour JEUNES

A partir de 9h00
Lieu: Kaul
Org.: Velo Wooltz

26.09. 2021
Championnat VTT toutes catégories

A partir de 9h00
Lieu: Kaul
Org.: Velo Wooltz

25.09.2021
Séminaire de brassage

Lieu: Château de Wiltz
Org.: Syndicat d'initiative
Tel.: (+352) 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu

26.09.2021
Heerestfeest zu Eschweller

Lieu: Eschweiler
Org.: Chorale Ste Cécile
Tel.: 691 95 44 44

03.10.2021
Concert Orgel: Arnaud Hubert Trompette: Julien Théodor

de 17h00 - 18h30
Lieu: Eglise Eschweiler
Tel.: 691 799 344

30.10.2021
Semi-Marathon de la Paix

A partir de 14h00
Lieu: Monument National de la Grève
Org.: Association des Amis du Sport Loisir Wiltz

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Coopérations

News vum Camping Kaul

Texte & Fotos: Coopérations



COOPERATIONS S.C. huet zënter Januar vun deem Joer d'Gestioun vum Camping Kaul iwwerholl, a bidd domadder aner attraktiv a spannend Aarbechtsplazen fir Mënschen mat engem Statut "Salarié Handicapé". Mir sinn eis der Verantwortung bewusst, déi mir elo an der Kaul droen fir Wooltz an d'Regioun.

De Camping Kaul ass domadder sécher ee vun de besonnesch inklusiven Atelierer am Netzwierk vu COOPERATIONS an erméiglecht eng natierlech Begégnung tëschend dem Client vum Camping an eise Mataarbechter. Souwuel an der Receptioun, wéi och am Housekeeping oder nach an dem Entretien vun dem Site, sinn eis Mataarbechter am direkte Kontakt mam Client a suergen dofir datt deen seng Vakanz richteg ka genéissen. Mir soen der Gemeng Wooltz ee grouesse

Merci fir d'Vertrauen an d'Méiglechkeet dëse besonnesche Site mat ze entwéckelen, a freeën eis zesumme mat all eise Mataarbechter, d'Qualitéit vum Camping ze erhalten a seng Offer auszubauen.

Esou kënt op de Camping vis à vis vun der Receptioun deemnächst e Shop, wou d'Clienten vum Camping, awer och di Weeltzer Leit an d'Bierger aus der Regioun kënnen lokal Produkter kafen. Vun deem klénge Buttek aus, wëlle mir dann och Frühstückskierf ubidden. Donieft ënner dem Virdaach entsteet dann och eng flott a komfortabel Lounge mat Bänken, Schaukelen a Still fir zesummen ze chillen. Eisen Animationsplang gëtt och iwwerschaaft a wäert an Zesummenaarbecht mat de lokale Konscht- a Kulturakteuren, wéi och de Restauranten an Hoteller, eng eemoleg Offer sinn fir Léit déi eis Regioun besichen.

D'Zesummeliewen um Camping ass eis besonnesch wichteg, an all senger Diversitéit. Mir wëllen ee Camping wou een deen anere respektéiert an d'Leit sech ganz einfach kënnen begéinen. Dofir plange mir zum Beispill an der Mëtt vum Camping eng "Duerfplaz", wou d'Leit vum Camping sech austauschen kënnen, wat de Site nach méi heemlech, frëndlech an accessibel fir jiddere mécht.



Vun Wooltz fir Wooltz: Eis Camping Crew

Sandra, Receptioun:

„Touristen vun bis: Aus Amerika, aus Skandinavien an och ëmmer méi Mënschen aus Lëtzebuerg. Dat ass net nëmmen wéinst der Pandemie: Mee den Lëtzebuerger Client huet den Spaass rëm entdeckt Vakanz doheem ze maachen. Am Camping Kaul leien mir perfekt an der Natur fir Vëlo- a Wanderweeër, et ass ideal fir #Vakanzdoheem“



Nylton, Receptioun:

Um Ufank an um Schluss vun all Vakanz ass d'Receptioun vum Camping. Mir hunn eng wichteg Aufgab, an dofir maachen mir eist Beschäftigt fir den Client zefridden ze stellen. Et ass schéin wann de Client mat engem Laachen ukënnt an mat vill Freed erëm geet an se engem Merci soen, well dann mierkt een dass een eppes richteg gemaach huet, an op d'Bedürfnisser vun den Mënschen agaangen ass. Mir gesinn souvill Clienten an mir kennen souvill Leit hëllef, eng schéin Zäit an eng schéin Vakanz ze verbréngen.



Christina, Housekeeping:

D'Christina schafft um Camping am Housekeeping an och am Ale Moart mee säin Häerz huet hatt dem Camping geschenkt: „Hei ass vill Ofwiesslung, et léiert een vill frëndlech Leit kennen, an de Camping mat sengen Bewunner ass wei eng grouss Famill. Et ass een vill dobaussen, et ass een vill ënnerwee an et ass schéin, Deel vun enger flotter Equippe ze sinn.“



Mike, Entretien Espaces Verts

„Mir gefällt et gutt um Camping. Ech hunn virdrun am „Jardin de Wiltz“ vill geschafft, mee um Camping begéins de vill léif Touristen. Jiddereen ass frëndlech a seet Moien. Mir halen de Camping schéin an këmmen eis em d'Hecken a Planzen. Oft soen d'Touristen engem Merci fir eis Aarbecht, dat mécht eis natierlech besonnesch Spaass.“



Culture

Weeltzer Ludo-Bibliothék a.s.b.l.

Op der Gare, L-9540 Wiltz
Tél.: 28 20 00 43
E-mail: info@welubi.lu
www.welubi.lu

Heures d'ouverture:

Mardi: 13h00 - 18h00
Mercredi: 09h00 - 12h00
Jeudi: 14h00 - 19h00
Vendredi: 15h00 - 18h00
Samedi: 10h00 - 12h00

Cathy Kieffel et ses bénévoles vous accueillent avec beaucoup de nouveautés: Livres en langue luxembourgeoise, allemande, française, anglaise, néerlandaise, serbo-croate et slovaque.

Prêt gratuit de livres et de jeux de société.

Covid: on respecte les prescriptions: masque, désinfection, quarantaine des livres retournés, ...



Bicherstuff

Op der Gare, L-9540 Wiltz
Tél.: 691 636 767
E-mail: info@bicherfrenn.lu
www.bicherfrenn.lu

Vente de livres d'occasion au profit d'œuvres caritatives.

Heures d'ouverture:

Jeudi: 17h00 - 19h00
Chaque 3^e dim. du mois: 14h00 - 17h00

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

EUROPÄESCHMOBILITÄTSWOCH

16.-22. SEPTEMBER

Wandertier

Dir gitt gäre spadséiere an wanderen? Dir sicht no Leit, déi déi nämmlecht Freed mat lech deelen?

Mellt lech elo bei eis fir am Grupp duerch eis Bëscher spadséieren ze goen a notzt d'Geleeënheet nei Leit kennen ze léieren.

Dënschdes moies, Mëttwoch mëttes an aner Deeg.

Promenades

Vous aimez faire des promenades? Vous êtes à la recherche d'autres personnes qui partagent votre passion?

Contactez-nous pour participer à des promenades en groupe et profitez de l'occasion de faire de nouvelles connaissances.

Mardi matin, mercredi après-midi et autres jours.

Syndicat d'initiative et de Tourisme Wiltz

Château de Wiltz
Tél.: 95 74 44
E-mail: info@touristinfowiltz.lu



Marche populaire IVV

Dimanche - 19/09/2021

Distances:
6 km & 11 km & 15 km & 20 km
Carte de départ | Startkarte: 09h00 - 13h00
Dernière arrivée | Zielschluss: 17h00

Cachet IVV: 09h00 - 17h00
Départ libre possible avant 09h00.
Départ & arrivée: Place du festival au Château
Navette à Wiltz disponible:
Château - Schoulbiérg - Gare

Animation musicale

Information:
Syndicat d'Initiative Wiltz
Tél.: (+352) 95 74 44
E-Mail: info@touristinfowiltz.lu

Erweiterung des Radwegs PC20

Eine neue Verbindung zwischen Wiltz und Kautenbach

Am 29. Juli 2021 wurde der neue Fahrradweg zwischen Wiltz und Kautenbach vom Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten, François Bausch, und dem Minister für Energie, Claude Turmes, in Präsenz von Yves Kaiser (Bürgermeister der Gemeinde Kiischpelt) und Fränk Arndt (Bürgermeister der Gemeinde Wiltz) offiziell eröffnet.

Der eingeweihte Streckenabschnitt verbindet den bestehenden Radweg Weidingen - Paradiso mit dem Weg Merkholtz - Kautenbach und hat eine Länge von 4,9 Kilometern.

Die Strecke führt durch den früheren staatlichen Steinbruch in Merkholtz und folgt den einstigen Forstwegen, die zum Betonfahrradweg umgebaut wurden. Der Bestandsweg Richtung „Tutschemillen“ wurde auf einer Länge von 1,5 Kilometern erneuert; dabei wurde auch die Brücke über die Wiltz saniert. Im Rahmen der Bauarbeiten wurde auch der Bahnübergang PN14 am „Schlesserbiérg“ entfernt und durch eine Bahnunterführung aus Stahlbeton ersetzt.

Die Arbeiten wurden zwischen März 2020 und Juni 2021 durchgeführt und kosteten insgesamt 1.308.650 €, welche von der Gemeinde vorfinanziert wurden.

Der neue Streckenabschnitt ist einer der letzten fehlenden Bindeglieder der Radpiste PC20 zwischen Bastogne (B) und Kautenbach.

Um Weidingen an den Radweg anzubinden, welcher in der rue Neuve beginnt, laufen derzeit die Planungen an einer weiteren Fahrradpiste durch die „Kaul“ und den neuen Stadtteil „Wunne mat der Wooltz“.



Extension de la piste cyclable PC20

Une nouvelle liaison entre Wiltz et Kautenbach

En date du 29 juillet 2021, le ministre de la Mobilité et des Travaux publics, François Bausch, et le ministre de l'Énergie, Claude Turmes, ont inauguré la nouvelle piste cyclable reliant les localités de Wiltz et Kautenbach, en présence d'Yves Kaiser (bourgmestre de la commune de Kiischpelt) et de Fränk Arndt (bourgmestre de la commune de Wiltz).

Le tronçon inauguré relie le tracé existant de Weidingen - Paradiso avec celui de Merkholtz - Kautenbach. Le nouveau tronçon a une longueur de 4,9 km.

Le tracé a été réalisé à travers l'ancienne carrière de l'État à Merkholtz et sur des chemins forestiers existants qui ont été transformés en piste cyclable en béton. Le chemin existant vers le moulin «Tutschemillen» a été réaménagé sur une longueur de 1,5 km. À cette occasion, le pont dégradé traversant la Wiltz a été réhabilité. Dans le cadre de la construction de la PC20, le passage à niveau PN14 au lieu-dit „Schlesserbiérg“ a d'ailleurs été supprimé et remplacé par un passage souterrain en béton armé.

Les travaux ont commencé en mars 2020 et se sont terminés en juin 2021. Les coûts s'élevaient à 1.308.650 €, qui ont été préfinancés par la commune.

La nouvelle partie constitue un des derniers maillons manquants de la piste cyclable entre Bastogne (B) et Kautenbach. Pour relier Weidingen à la piste cyclable ayant son départ à la rue Neuve, un nouveau chemin pour cyclistes est en cours de planification, passant par la Kaul et traversant le futur quartier «Wunne mat der Wooltz».

i) Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ
16-22 SEPTEMBRE 2021
Restez en forme. Bougez durable.



ORIENTATIONS THÉMATIQUES



Mobilitéitsministère

ZESUMMEN ENNERWEE
10 Tipps fir e respektvollen Ëmgang tëschent Vëlosfuerer a Foussgänger

1. Lénks zu Fouss, riets mam Vëlo
2. Vitesse upassen
3. Ofstand suergt fir Sécherheet
4. Schelle virum Iwwerhuelen
5. Bléckkontakt
6. Moien a Merci
7. Richtungswiessel ukënnegen
8. Haart Musek an Handy vermeiden
9. Den Hond un d'Léngt
10. D'Ëmwelt respektéieren



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

Méi Informatiounen fannt Dir op www.emtp.lu

Aktiv Mobilitéit
Ech verbesseren aktiv meng Liewensqualität!

Schnellst Fortbewegungsart am urbane Raum
(staark ofhängeg vum Verkéier)

- Zu Fouss bis +/- **500m**
- Mam Vëlo bis +/- **5km**
- Mam Pedelec bis +/- **10-15km**

Meng Virdeeler bei aktiver Mobilitéit

- Zäitgewënn**
50% vun alle Weeër déi mam Auto zeréck geluecht ginn, sinn net méi laang ewéi 5 km. Mam Vëlo fueren oder zu Fouss goe lount sech zäitlech!
- Geld spueren**
Geréng Kaf- an Ennerfaltskäschten an Aspuerung vu Steiergelder weínt méi gënschter Infrastruktur
- Mécht glécklech**
Ob et elo Nostalgie ass oder d'Gefill vu Fräiheet, d'Flexibilitéit, d'laanscht de Stau fueren, déi gratis Park-méiglechkeeten oder d'Bewegung; Mam Vëlo fuere mécht glécklech!
- Fitness**
30min Vëlofuere verbrennt +/-200kcal (1 Stéck Appelkaart), schount Gelenker, a fërdert d'Ausdauer an d'Muskulatur
- Gesondheet**
30min Bewegung am Dag sézt de Risiko fir Häerzkrankheeten, Zockerkrankheet an Iwwergewicht bis zu 50% erof a stäerkt den Immunsystem
- Propper Loft**
Verbesserung vun der Loftqualität am urbane Raum an u Verkéiersachsen, opgrond vun ausbleiwende Schuetstoffemissiounen
- Roueg**
Minimisierung vum Kaméidi duerch de Verkéier, deen zu psycheschen a kierperleche Krankheete féiere kann
- Fräiheet**
Méi flexibel wéi den öffentleche Verkéier a méi Routen- a Parkméiglechkeeten am urbane Raum
- Méi Plaz**
De Flächebedarf vum Vëlosverkéier ass bis 10 mol méi geréng wéi dee vum Autosverkéier
- Ëmweltschutz**
Manner Infrastruktur bedeit manner Liewensraumzerstéckelung Reduzéiert Vitesse bedeit manner Zesummestéiss mat Déieren
- Klimaschutz**
Verbrennung vu kierperegener Energie (Fett) amplaz vu Bënsin/Diesel. Dëst schount d'Klima!
- Produktivitéit**
Mataarbechter, déi mam Vëlo op d'Schaff kommen, sinn déi éischt Aarbechtsstonne méi produktiv. Dëst läit virun allem dorunner, dass den Aarbechtswee manner stresseg ass

600km Velosweeër p.ch.public.lu

500 markéiert Wanderweeër tourisme.geoportail.lu

300 Deeg/Joer reent et net oder bal net (<5 l/m²)

2/3 vum Joer ass zu Lëtzebuerg foussgänger- a vëlosfrëndlech Wieder

Editeur: Ëmweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l. eb.lu / info@eb.lu

Publizéiert vun: **Wiltz** Capitale des Ardennes

KlimaPakt Mëng Gemeng engagéiert sech

Zesammen ennerwee

10 Tipps fir e respektvollen Ëmgang tëschent Vëlosfuerer a Foussgänger

1. Lénks zu Fouss, riets mam Vëlo:

Foussgänger sollen sech op der lénker Säit vum Wee halen. Vëlosfuerer sollen sech op der rietscher Säit vum Wee halen.

2. Vitesse upassen:

Et ass wichteg zu all Moment op ënnerschiddlech Situatiounen reagéieren ze kënnen an ëmmer d'Kontroll iwwer de Vëlo ze behalen.

3. Ofstand suergt fir Sécherheet:

Vëlosfuerer solle beim Iwwerhuele genuch Ofstand zu Foussgänger an anere Vëlosfuerer halen. Foussgänger sollen de Vëlosfuerer och genuch Plaz loosse fir laanscht ze fueren.

4. Schelle virum Iwwerhuelen:

Duerch d'Schelle soll de Vëlosfuerer de Foussgänger mat genuch Distanz op sech opmierksam maachen. Esou erschreckt de Foussgänger net, wann de Vëlo vun hanne kënn.

5. Bléckkontakt:

Bléckkontakt zu sengem Géigeniwwer schafft Vertrauen a Sécherheet. Duerch de Bléckkontakt kann ee sécher sinn, dass ee vu sengem Géigeniwwer gesi gëtt.

6. Moien a Merci:

Fir e respektvollt Mateneen dinn e "Moien" an e "Merci" ëmmer gutt.

7. Richtungswiessel ukënnegen:

Richtungswiessel vum Vëlosfuerer solle mat entspreichenden Handzeechen ugekënnegt ginn. Duerch kloer Zeechesprooch weist de Vëlosfuerer de Foussgänger an anere Vëlosfuerer wat e maache wëll.

8. Haart Musek an Handy vermeiden:

Am Verkéier ass et wichteg op sän Ëmfeld opzepasst. Dofir soll ee vermeiden ze oft op den Handy ze kucken oder haart Musek ze lauschten.

9. Den Hond un d'Léngt:

Net jidderee weess wéi en Hond reagiert an en Hond un der kuerzer Léngt gëtt jidderengem méi Sécherheet.

10. D'Ëmwelt respektéieren:

Vëlosfuerer a Foussgänger sollen näischt an d'Natur geheien.

Eng Campagne vum Mobilitéitsministère. <https://transports.public.lu/>

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, „op Baessent“

75 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Renovierung des Spielplatzes

Die alten Spielgeräte wurden abmontiert und durch einen neuen „Spielzug“ ersetzt.

Momentan werden die Umrandung des Sandkastens erneuert und barrierefreie Zugänge eingerichtet.



Rénovation de l'aire de jeux

Les anciens jeux ont été enlevés et remplacés par un nouveau «train». Le cadre du bac à sable est en cours de réfection et des accès pour personnes à mobilité réduite seront aménagés.

Wiltz, Kaul / Honselersbaach

40 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Renovierung des Spielplatzes

Da die Spieltürme nicht mehr den Sicherheitsnormen entsprachen, wurden diese abgebaut, um durch eine neue Konstruktion ersetzt zu werden. Die neue Anlage wird derzeit von den Gemeindearbeitern in Eigenregie neu aufgebaut.



Rénovation de l'aire de jeux

Vu que les tours de jeux ne correspondaient plus aux normes de sécurité, ceux-ci ont été démontés. Une nouvelle construction est en train d'être montée par les ouvriers communaux en régie propre.

Wiltz, Géitzt

15 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bildungscampus Géitzt

Die Arbeiten am Rohbau laufen wie geplant weiter. Demnächst beginnen die Dachdeckerarbeiten. Zum Jahresende soll mit dem Innenausbau begonnen werden.



Campus éducatif Géitzt

Les travaux de gros-œuvre continuent et les travaux de charpente vont débiter sous peu. L'aménagement intérieur commencera fin d'année.

Erpeldingen, an der Bréck

80 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Abenteuerspielplatz

Der runderneuerte Spielplatz ist seit einiger Zeit eröffnet. Demnächst werden noch ein Wasserspiel und Sitzbänke aufgebaut sowie ein kleiner Aufenthaltsplatz angelegt.



Aire de jeux

L'aire rénovée est ouverte depuis quelques temps. Bientôt, un jeu aquatique, des bancs et une petite place seront encore installés.

PC20 Wiltz – Kautenbach

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erweiterung des Radwegs

Am 29. Juli wurde das neue, 4,9 Kilometer lange Teilstück des Radwegs PC20 offiziell eingeweiht. Die neue Verbindung zwischen Weidingen und Kautenbach wurde von der Gemeinde Wiltz in Auftrag der Ponts & Chaussées ausgeführt.



Extension de la piste cyclable

Le 29 juillet, le nouveau tronçon de 4,9 kilomètres a été inauguré. La nouvelle reliure entre Weidingen et Kautenbach a été réalisée par la commune de Wiltz pour le compte de l'Administration des Ponts & Chaussées.

Wiltz, Villa Mirabella

10 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Spielplatzrenovierung

Aus Sicherheitsgründen wurden einige ältere Spielgeräte entfernt und ein Teil der Anlage abgesperrt. Ein neuer Kletterturm, Schaukel und Co. sind bereits bestellt, wegen der Pandemie herrschen momentan lange Lieferzeiten von bis zu 4 Monaten.



Rénovation de l'aire de jeux

Pour des raisons de sécurité, certains jeux vétustes ont été enlevés et une partie de l'aire fermée. Une commande pour une nouvelle tour, une nouvelle balançoire etc. a été passée, mais en raison de la pandémie, les délais de livraison sont rallongés jusqu'à 4 mois.

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, Grand-Rue 20

50 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Renovierung von Wohn- und Geschäftsflächen

Ende August wurden das Dach und der Dachstuhl mit einem Kran abmontiert. Als nächstes wird die neue Dachkonstruktion eingebaut, bevor es mit dem Innenausbau weitergeht.



Rénovation de logements et de surfaces commerciales

Fin août, la toiture a été enlevée à l'aide d'une grue. Par la suite, la charpente du toit va être montée, avant de pouvoir commencer avec l'aménagement intérieur.

Wiltz, Campingstrooss 13

15 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bau von 9 Wohnungen

Die Rohbauarbeiten am Gebäude schreiten voran: langsam kann man die Form des späteren Wohngebäudes erahnen.



Construction de 9 logements

Les travaux de gros-œuvre avancent et le bâtiment prend forme petit à petit

Wiltz, av. Nic. Kreins / rue G.-D. Charlotte

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Neue elektronische Infotafeln

Zwei der insgesamt sieben elektronischen Infoschirmen in der Gemeinde wurden im August durch neue Modelle ersetzt, welche nun vollfarbige Inhalte wiedergeben können. In der route d'Erpeldange in Weidingen wird gegen Ende des Jahres eine weitere Infotafel errichtet.



Nouveaux panneaux d'information électroniques

Deux des sept panneaux électroniques dans la commune ont été remplacés en août par de nouveaux modèles, capables d'afficher des contenus en couleur. Un panneau supplémentaire sera monté en fin d'année dans la route d'Erpeldange.

Wiltz, Grand-Rue

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Übergabe des Hotel-Restaurant „Beim Schloss“

Das Hotel-Restaurant, welches im Besitz der Gemeinde ist und in den letzten Jahren von Grund auf renoviert wurde, wechselt den Pächter. Seit dem 01.08.2021 sind die Räumlichkeiten an die MALIMIA Sàrl unter der Leitung von Jean-Marc Blanche vermietet.



Nouveau locataire pour l'Hôtel-Restaurant „Beim Schloss“

L'hôtel-restaurant, qui a été acquis par la commune et rénové ces dernières années, change de locataire. Depuis le 1^{er} août 2021, l'établissement est exploité par MALIMIA Sàrl sous la gérance de Jean-Marc Blanche.

WhatsApp Infoticker

Um die wichtigsten Informationen aus der Gemeinde Wiltz auf Ihrem Mobiltelefon zu erhalten, schreiben Sie sich in unseren Whatsapp-Infoticker ein.

Dazu schicken Sie bitte eine WhatsApp-Nachricht mit Ihrem Namen an die Nummer +352 621 829 728. Sie müssen die Nummer ebenfalls zu Ihren Kontakten hinzufügen, um Nachrichten empfangen zu können.

Fil d'actu WhatsApp

Pour recevoir les informations importantes de la Commune de Wiltz sur votre téléphone mobile, inscrivez-vous à notre fil d'info WhatsApp.

Pour cela, il suffit d'envoyer un message WhatsApp avec votre nom au numéro +352 621 829 728. Notez que vous devez ajouter ce numéro à votre carnet d'adresses pour pouvoir obtenir les messages.

Wiltz, avenue Nic. Kreins

95 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Ausbau der Villa Faber

In den letzten Monaten wurden Gipsarbeiten abgeschlossen, Bodenbelag verlegt, Beleuchtung und Heizungen montiert. In der ersten Septemberwoche werden noch eine Küche und einige Möbel eingebaut, so dass die Räume pünktlich zum Schulbeginn fertig werden.

Extension de la Villa Faber

Plâtrage, pose du revêtement du sol, installation des luminaires et du chauffage: les travaux d'aménagement des combles sont achevés. Début septembre, une cuisine et des meubles seront installés, afin que les nouveaux locaux soient prêts pour la rentrée des classes.



Geschäftswelt | Commerce

DOFIR WOOLTZ

DoFir Wooltz Wiltz - 26. August 2021

KlimBim

Haut werfe mir ee Bléck an den Atelier vum Klimbim.lu, engem Projet vum CIGR Wiltz Plus, wou mat vill Léift zum Detail al Miwwele restauréiert ginn. Déi fäerdeg Wierker kënn Dir an hirem Buttek an der Rue «Hannelast» entdecken an och kafen. Kuckt och gären op hirer Facebook-Säit oder op hirem Instagram Account eran, wou si reegelméisseg hir Miwwel virstellen an Hannergrondinformatiounen zu hirer Aarbecht liwweren.



DoFir Wooltz Wiltz - 21. August 2021

Auto-Tools MIKE & CO

Op Besuch bei Auto-Tools MIKE & CO., ee Buttik deen schon iwwer 15 Joer op 31, Avenue de la Gare (op der Lann) zu Wooltz, besteet! Beim Mike a senger Ekip fannt Dir vun Deeler an Accessoirë fir den Auto, Moto, Camion, Trakter a Méimaschinn och eng Rei un Baumaschinen. Wann Dir eng speziell Maschinn vun enger Mark ewéi Baumax, Jansen, Kubota, ... sicht, da sinn si iwwregens och Ären Uspriechpartner!



DoFir Wooltz Wiltz - 10 août 2021

Peinture Feltus

L'origine naturelle des produits est une question qui suscite également de plus en plus d'attention dans le monde des sociétés et commerces de peintures. Lors d'une visite chez Peintures Feltus Successeurs située dans la Grand-Rue, Boy Feltus nous a présenté la gamme Verdello de chez Robin, partenaire de longue date. C'est une couleur 100% biosourcée, donc 100% naturelle. La palette de couleurs de la gamme se construit autour des 4 saisons. En outre, il faut savoir qu'elle est produite ici au Luxembourg.

Pour tout détail concernant ce produit, nous laissons le mot à l'expert. Vous pouvez joindre Peinture Marc Feltus Successeurs au 95 88 42.



DoFir Wooltz Wiltz - 24 août 2021

RC ProMat SA

Depuis une semaine, Rainer et Angelo de RC ProMat sont de retour des vacances d'été bien reposantes! Ils débordent d'énergie et ont hâte de conseiller leurs clients lors de la sélection de carrelages et de revêtements de sol, sans oublier les portes intérieures. Ils se font également un plaisir de revoir leurs partenaires après cette période estivale.

Dans leur showroom & boutique, vous trouverez également tous les ustensiles dont vous avez besoin pour la pose de carrelage, y compris les astuces du patron!



DoFir Wooltz Wiltz - 4. August 2021

Ale Moart

Den Ale Moart an der Groussgaass ass net just ee Buttik mat faire Produkter aus Lëtzebuerg an der Welt mee et ass och een Atelier wou Bitzaarbechte gemaach ginn. Hei bitzen d'Mataarbechter vu Cooperations zum Deel Saachen déi am Buttik verkaf ginn (wéi z.B. Broutkierf aus Léngen) oder si schaffen u Commanden, déi bei Cooperations erakommen. All Produkt am Buttik huet eng Geschicht. Dir kënn d'Erklärungen zu de Produkter an hirer Hierkonft op de klenge Kaarten nolesen, déi Dir hei op der 2.Foto gesitt, oder Dir frot ganz einfach bei engem Member vun der Ekip no.



DoFir Wooltz Wiltz - 30 août 2021

Graphicube

Aujourd'hui, on vous présente Mireille et Jess, les deux visages derrière Graphicube - une petite agence de graphisme & communication, dont le bureau se trouve dans le centre d'affaires, situé au 22, rue du 31 août 1942, ici à Wiltz. N'hésitez pas à les contacter pour plus d'informations!



Circular Economy

myenergy

Was wäre, wenn eine neutrale und kostenlose Grundberatung Ihnen helfen könnte, die Effizienz Ihres Zuhauses zu verbessern?

Ganz unabhängig davon, ob Sie Ihr Haus teilweise oder vollständig energetisch renovieren, ein neues Haus bauen oder auf Elektromobilität umstellen wollen, ist die Planung der Schlüssel zum Erfolg Ihres Projekts.

myenergy, Ihr Partner für eine nachhaltige Energiewende, bietet Ihnen eine neutrale, kostenlose Energiegrundberatung in Partnerschaft mit Ihrer Gemeinde an!

Bevor Sie mit Ihrem Projekt beginnen, sollten Sie einen Termin mit Ihrem myenergy-Berater vereinbaren. Er oder sie führt eine kostenlose, persönliche Energiebewertung Ihres Hauses durch, bespricht mit Ihnen Ihr Neubauprojekt, den Kauf eines Elektrofahrzeugs oder die Installation einer Ladestation und berät Sie über die Schritte, die Sie unternehmen müssen, um den Erfolg Ihres Projekts zu gewährleisten und von den verfügbaren Beihilfen zu profitieren.

Persönliche Beratung

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihrem Berater!



myenergy.lu



Et si un conseil de base neutre et gratuit vous permettait d'améliorer l'efficacité de votre logement ?

Que vous souhaitiez effectuer une rénovation énergétique partielle ou complète de votre habitation, construire un nouveau logement ou passer à l'électrique, la planification est un élément clef de la réussite de votre projet.

myenergy, votre partenaire pour une transition énergétique durable, vous propose un conseil de base en énergie neutre et gratuit, en partenariat avec votre commune!

Avant de démarrer votre projet, pensez à fixer un RDV avec votre conseiller myenergy. Il effectuera un diagnostic énergétique personnalisé et gratuit de votre logement, étudiera avec vous votre projet de nouveau logement, d'achat de véhicule électrique ou d'installation de borne de charge à domicile et vous conseillera sur les étapes à suivre pour réussir votre projet et bénéficier des aides disponibles.

Conseil personnalisé

Prenez rendez-vous avec votre conseiller dès aujourd'hui pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.

Wiltz, erste „Economie Circulaire“-zertifizierte Gemeinde des KlimaPakts

Wiltz wurde als erste Gemeinde im Klimapakt für ihren Einsatz für die zirkuläre Wertschöpfung zertifiziert. Mit über 30 laufenden Projekten im Bereich der Circular Economy setzt sich die Ardennenhauptstadt für ein Wirtschaftsmodell ein, das die Effizienz der Ressourcenverwendung erhöht und die Umweltbelastung verringert.

Diese Projekte, wie beispielsweise das künftige Viertel „Wunne mat der Wooltz“, die Renovierung des Rathauses oder der Circular Innovation Hub, basieren auf sechs Säulen: Städtebau, Energie und Wasser, Test- und Bildungszentrum, Wirtschaft und Ressourcen, Logistik und Dienstleistungen, Gesundheit und Wohlbefinden. Jedes Projekt hat sich einer oder mehreren dieser Säulen verschrieben.

„Wir haben uns für die Economie Circulaire entschieden, weil wir eine nachhaltige und intelligente Entwicklung für unsere Gemeinde und Region wollen. Gleichzeitig bietet die Economie Circulaire unserer Wirtschaft neue Perspektiven“, sagt der Wiltzer Schöffe Pierre Koppes. „Daher freuen wir uns natürlich, dass wir im Rahmen des Klimapakts als erste Gemeinde im Bereich der Kreislaufwirtschaft zertifiziert wurden. Aufbauend auf unseren Erfahrungen werden wir auch im neuen Klimapakt den Fokus in Wiltz auf die Circular Economy legen“, so Pierre Koppes.



Erfahren Sie mehr: schauen Sie sich das YouTube-Video zum Thema an.

Pour en savoir plus: regardez la vidéo à ce sujet sur YouTube.

Wiltz, première commune certifiée «Economie circulaire» du Pacte Climat

La commune de Wiltz est devenue la première commune du Pacte Climat à être certifiée pour son engagement en faveur de l'économie circulaire. Avec plus de 30 projets en cours, la capitale des Ardennes s'est engagée à promouvoir un modèle économique qui vise à accroître l'efficacité de l'utilisation des ressources et à réduire l'impact environnemental.

Ces projets, comme le futur quartier «Wunne mat der Wooltz», la rénovation de l'Hôtel de Ville ou le Circular Innovation Hub, reposent sur six piliers: urbanisme et aménagement, énergie et eau, laboratoire et centre de formation, économie et ressources, logistique et services, santé et bien-être. Chaque projet est consacré à un ou plusieurs de ces piliers.

«En tant que commune, nous nous sommes engagés dans le domaine de l'économie circulaire parce que nous visons un développement durable et intelligent pour notre région. L'économie circulaire offre également de nouvelles perspectives pour notre économie», déclare Pierre Koppes, échevin de la commune de Wiltz. «Nous sommes donc naturellement ravis d'être la première commune à être certifiée «Économie circulaire» dans le cadre du Pacte Climat. Sur base de notre expérience, nous mettrons également, dans le nouveau Pacte Climat, l'accent sur l'économie circulaire à Wiltz», déclare l'échevin Pierre Koppes.

Transitioun Nord a.s.b.l.

Mir wëllen eis op dësem Wee kuerz virstellen:

Mir sinn eng Grupp vun engagierten Bierger/innen, déi konkret eppes wëllen maachen a sech asätzen fir folgend Ideeën:

Méi Solidaritéit ënnert de Leit, méi en verantworten den Ëmgang mat eisen Ressourcen, manner Verschwendung vun Liewensmëttel an Gebrauchsgëstänn. Gemeinsam Liewensmëttel ubauen.

Mir nennen eis Transition Nord, mir sinn säit kuerzem eng A.s.b.l., an hunn

verschidden Aarbechtsgruppen wou jiddereen, den interesséiert ass, kann matmaachen.

Firwat Wooltz? Well Wooltz d'Veerreederschaft an der Kreeslafwirtschaft ustriewt an well dat ganz gutt zu eisen Ideeën passt.

Duerch d'sanitär Situatioun hu mir eis elo missen aschränken an eisen Aktivitéiten, mir hoffen awer, dat mir an Zukunft méi Evenementer mat méi Leit kënnen organiséieren.

Bis elo si vun eis realiséiert ginn an/oder an der Entwécklung, deelweis

schaffen mir dobäi och mat aneren Organisatiounen zesummen.

- 1) **Do it Yourself Festival** (ass wéinst COVID ofgesot gin).
- 2) **Babelcafé** wellen mir ab der Rentrée erëm all läschte Freiden am Mount am Café Prabbeli vun 18:30-20:30 Auer fir d'Leit, déi wëllen hiert Lëtzebuergeresch trainéieren, ubidden.
- 3) **lessbar Stad Wooltz**, (all Mëttwoch vun 17:00-20:00 beim COLAB). Op 2 Plazen sinn schonn Hochbeeter opgeriicht ginn, an mir plangen och un engem Gemeinschaftsgaart. Mat gudder Ënnerstëtzung vun der Gemeng Wooltz.
- 4) **Kreeslaf-Schaf/Kascht näischt Buttek** (All läschten Samschden am Mount vun 10:00-16:00).
- 5) **Foodsharing** ass nach am Versuchsstadium.
- 6) **Vill vun eisen Aktivitéiten fannen am Colab, dem Makerspace vun Wooltz statt**, well mir einfach zesummen passen.

Wann dir wëllt bei enger oder méi vun eisen Aktivitéiten mathëllefen, oder wann Dir selwer eng nohaltig Idee hutt, kënn Dir eis ganz gären per E-Mail uschreiwen fir bei eis matzemaachen: transitionnord@cell.lu.



Klimawandel

Was muss ich wissen - was kann ich tun?



Klimawandel einfach erklärt

Der Treibhauseffekt ist ein natürlicher Klimaeinfluss, der dafür sorgt, dass Sonnenwärme auf der Erde gespeichert wird. Ohne den Treibhauseffekt wäre es mit durchschnittlich -18°C auf der Erde viel zu kalt. Der Treibhauseffekt wird durch die Atmosphäre ermöglicht: sie besteht aus Gasen (vor allem Stickstoff, Sauerstoff und Wasserdampf, aber auch Kohlendioxid, Methan, Ozon und anderen Spurengasen), reguliert die Temperatur und speichert Sauerstoff. Die Treibhausgase entstehen durch verrottende Pflanzen, den Stoffwechsel von Lebewesen oder auch bei Vulkanausbrüchen. Treibhausgase gibt es also schon immer - doch die Menschen produzieren inzwischen besonders große Mengen und verändern so nach und nach die Zusammensetzung der Atmosphäre. Mit Autos, Flugzeugen und Fabriken haben wir in den letzten Jahrzehnten so viele Treibhausgase in die Luft geblasen, dass immer mehr Sonnenwärme gespeichert wird. Wenn die Leute von „Klimawandel“ sprechen, meinen sie damit meist diese durch die Lebensweise der Menschen verursachte Erwärmung der Erde.

Das Klimasystem - ein empfindliches Gleichgewicht

Das Klimasystem unseres Planeten beruht auf einem sensiblen und sehr komplexen Zusammenspiel zwischen den verschiedenen Bestandteilen der Erde. Wenn einer dieser Bestandteile sich verändert - wie beispielsweise ein erhöhter Anteil an Treibhausgasen in der Atmosphäre - tritt ein Dominoeffekt ein, der das ganze System aus dem Gleichgewicht bringt und der nicht wieder rückgängig gemacht werden kann. Zu den Bestandteilen des Klimasystems gehören die Atmosphäre, die Ozeane, die Polargebiete, die Landmassen und die Biosphäre mit den Wäldern, Tieren und Menschen. All diese Bestandteile regulieren und speichern Sonnenenergie und tauschen Stoffe und Gase untereinander aus. Die Wälder nehmen zum Beispiel circa 28% der CO_2 -Emissionen auf, die Ozeane rund 30-40%. Deswegen ist es so wichtig, dass das Klimasystem im Gleichgewicht bleibt.

Die Folgen des Klimawandels

Es ist mittlerweile wissenschaftlich belegt, dass der Klimawandel menschengemacht

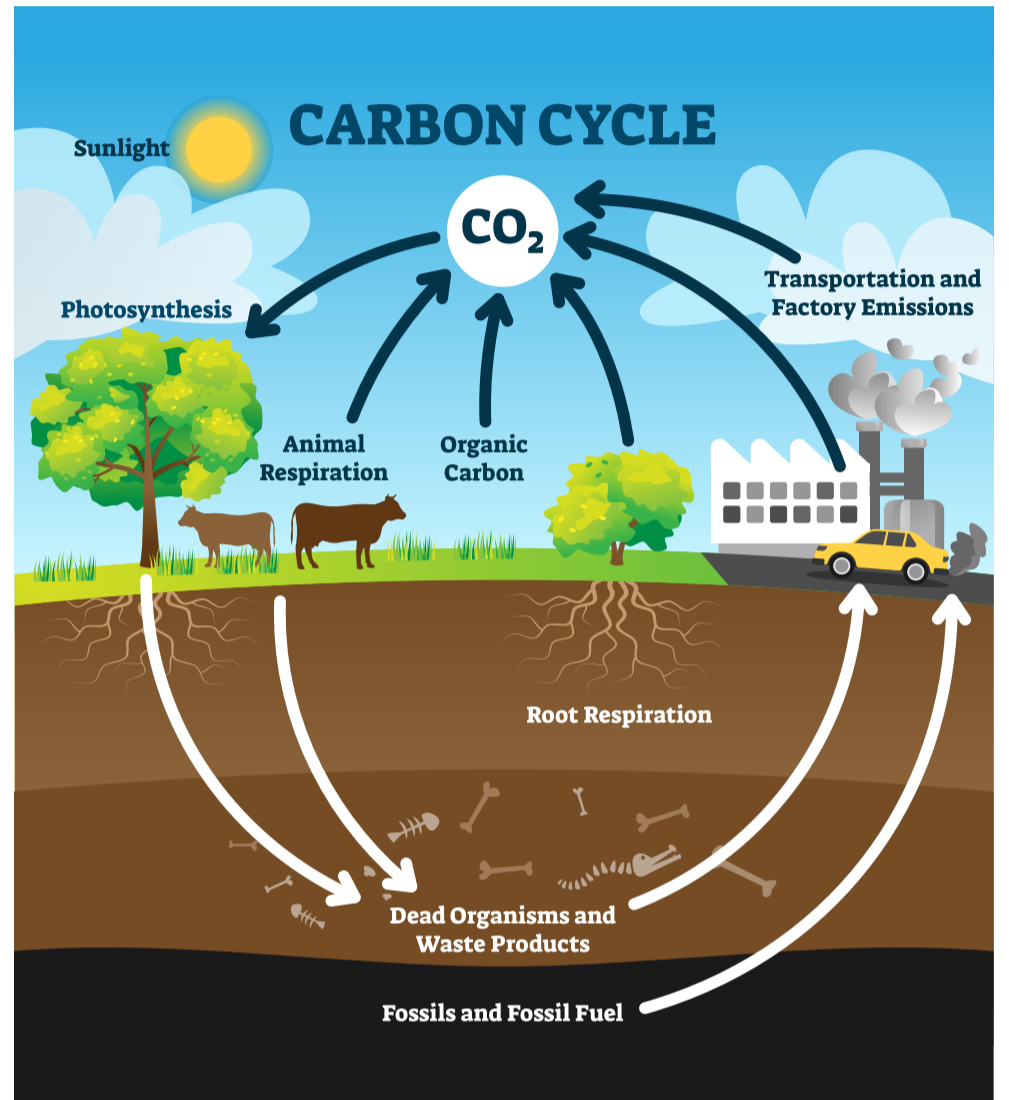
ist. Die Folgen des Klimawandels sind zum Teil sehr schwerwiegend und werden mit jedem weiteren Grad der Erderwärmung schlimmer. Extreme Wetterbedingungen häufen sich, werden intensiver und länger. Hitzewellen, Starkregen, Hurrikans und Überflutungen nehmen zu. Dürren und Wasserknappheit breiten sich aus, es kommt öfters zu Waldbränden. Durch diese erschwerten Bedingungen nehmen auch Missernten zu. Die Meere erwärmen sich, arktisches Meereis und Gletscher schmelzen und der Meeresspiegel steigt in Folge. Die Korallenriffe sterben, die Ozeane binden weniger CO_2 und die Biodiversität nimmt ab. In den letzten 40 Jahren wurde bereits ein Rückgang der Artenvielfalt um 60% beobachtet. Auch das rapide Insektensterben hat drastische Auswirkungen auf unsere Nahrungsmittelproduktion, denn 70% unserer Lebensmittel hängen direkt von der Bestäubung der Pflanzen durch Bienen und andere Insekten ab. Man geht ebenfalls davon aus, dass viele Menschen zu Klima-Flüchtlingen werden, wenn ihre Heimat durch Überflutungen, Dürre oder Nahrungsknappheit unbewohnbar wird.

Anthropogene Treibhausgase

Es ist wissenschaftlich belegt, dass die Menschen die globale Erderwärmung durch übermäßigen Treibhausgasausstoß beeinflusst haben. Das bedeutet zwar, dass die Menschen verantwortlich für den Klimawandel sind, jedoch auch, dass sie etwas dagegen tun können. Folgende Faktoren sind die weltweiten Hauptquellen der „menschgemachten“ Treibhausgase:

- **65% Kohlendioxid**
Fossile Brennstoffe und Industrie durch Förderung, Verarbeiten und Verbrennen von Kohle, Erdgas, Erdöl.
- **11% Kohlendioxid**
Forstwirtschaft, Entwaldung und Veränderung der Böden durch Landwirtschaft.
- **16% Methan**
Massentierhaltung, Mülldeponien, Kläranlagen, Abbau von Brennstoffen und das Auftauen der Permafrostböden.
- **6% Distickstoffmonoxid**
Stickstoffhaltige Düngemittel, Massentierhaltung.
- **2% Fluorkohlenwasserstoffe**
Kühl- und Löschmittel, Produktion von Schallschutzscheiben.

CO_2 Zyklus / Cycle:



Klimaschutz zu Hause: was ich tun kann

Jeder einzelne kann seinen persönlichen ökologischen Fußabdruck bereits ab morgen um rund ein Drittel verbessern, indem er folgende Schritte umsetzt.

1. Weitestgehend auf das private Auto verzichten und auf Fahrrad, öffentlichen Transport oder Car-pooling zurückgreifen, oder alternativ auf ein Elektro-Auto umsteigen.
2. Auf erneuerbaren Strom umsteigen, beispielsweise aus einer eigenen Photovoltaikanlage, oder durch den Wechsel zu einem Ökostromanbieter.
3. Reisen mit dem Flugzeug vermeiden. Nachtreisezüge erleben ein wahres „Comeback“.
4. Ernährung umstellen und Konsum von Fleisch und tierischen Produkten vermeiden oder stark reduzieren, regionale und saisonale Lebensmittel bevorzugen, Lebensmittelverschwendung vermeiden.
5. Konsumgüter reduzieren und Gebrauchsgüter/Second-Hand kaufen.



Circular Economy

Le changement climatique Que dois-je savoir - que puis-je faire?



Le changement climatique en quelques mots

L'effet de serre est un phénomène climatique naturel qui stocke la chaleur du soleil sur Terre. Sans l'effet de serre, il ferait beaucoup trop froid sur Terre pour y vivre : -18° C en moyenne seulement. L'effet de serre se déroule au niveau de l'atmosphère. Celle-ci est composée de gaz (principalement d'azote, d'oxygène et de vapeur d'eau, mais aussi de dioxyde de carbone, de méthane, d'ozone et de traces d'autres gaz), elle régule la température de la planète et stocke de l'oxygène. Les gaz à effet de serre sont rejetés dans l'atmosphère lors de la décomposition des plantes, au cours du métabolisme naturel des organismes vivants ou lors d'éruptions volcaniques. Les gaz à effet de serre existent donc depuis toujours, mais les hommes en produisent aujourd'hui en de telles quantités que cela modifie progressivement la composition de l'atmosphère. Avec nos voitures, avions et usines, nous avons rejeté tellement de gaz à effet de serre dans l'atmosphère au cours des dernières décennies que cette dernière stocke de plus en plus de chaleur solaire. Lorsque l'on parle de « changement climatique », c'est généralement pour faire référence à ce réchauffement de la Terre causé par le mode de vie humain.

Le système climatique - un équilibre délicat

Le système climatique de notre planète est basé sur une interaction sensible et très complexe entre les différentes composantes de la Terre. Si l'une de ces composantes est soumise à des changements (par exemple si la part des gaz à effet de serre dans l'atmosphère augmente), cela déclenche un effet domino qui déséquilibre l'ensemble du système et impossible à inverser. Parmi les composantes du système climatique, on compte l'atmosphère, les océans, les régions polaires, les masses terrestres et la biosphère qui englobe les forêts, les animaux et les hommes. Toutes ces composantes régulent et stockent l'énergie solaire et permettent l'échange de substances et gaz. Les forêts absorbent par exemple environ 28 % des émissions de CO2 tandis que les océans en absorbent environ 30 à 40 %. C'est pourquoi il est si important que le système climatique reste stable.

Les conséquences du changement climatique

Il est désormais scientifiquement prouvé que le changement climatique est imputé à l'homme. Le changement climatique a des conséquences dont certaines sont très sérieuses et qui s'aggravent à chaque fois que la planète se réchauffe d'un degré supplémentaire. Les conditions météorologiques extrêmes deviennent plus fréquentes, plus intenses et leur durée est plus longue. On constate davantage de vagues de chaleur, de fortes pluies, d'ouragans et d'inondations. De plus en plus d'endroits sont touchés par les sécheresses et les pénuries d'eau ; les incendies de forêt sont plus fréquents. Dans ces conditions climatiques difficiles, les mauvaises récoltes sont de plus en plus fréquentes. Les océans se réchauffent, la banquise et les glaciers de l'Arctique fondent et le niveau des mers augmente. Les récifs coralliens meurent, les océans absorbent moins de CO2 et la biodiversité décline. Au cours des quatre dernières décennies, on a déjà pu observer un déclin de la biodiversité de 60 %. La mortalité des insectes, qui progresse rapidement, a également un impact considérable sur notre production alimentaire, car 70 % de notre alimentation dépend directement de la pollinisation des plantes par les abeilles et d'autres insectes. On estime également que de nombreuses personnes deviendront à l'avenir des réfugiés climatiques car de plus en plus de pays deviendront inhabitables en raison d'inondations, de sécheresses ou de pénuries alimentaires.

Gaz à effet de serre anthropiques

Il est scientifiquement prouvé que l'homme a exercé une influence sur le réchauffement de la planète avec ses émissions excessives de gaz à effet de serre. Ainsi, les hommes sont bien responsables du changement climatique. Néanmoins, cela signifie également qu'ils sont en mesure d'agir pour y remédier. Les facteurs suivants sont les principales sources d'émissions humaines de gaz à effet de serre au monde:

- **65 % dioxyde de carbone**
Combustibles fossiles et industrie extractive, traitement et combustion de charbon, de gaz naturel et de pétrole.
- **11 % dioxyde de carbone**
Foresterie, déforestation et modification des sols engendrée par l'agriculture.
- **16 % méthane**
Élevage industriel, décharges, stations d'épuration des eaux usées, extraction de combustibles et dégel des permafrosts.
- **6 % oxyde nitreux**
Engrais azotés, élevage industriel.
- **2 % fluorocarbures**
Liquides de refroidissement et agents extincteurs, production de fenêtres insonorisées

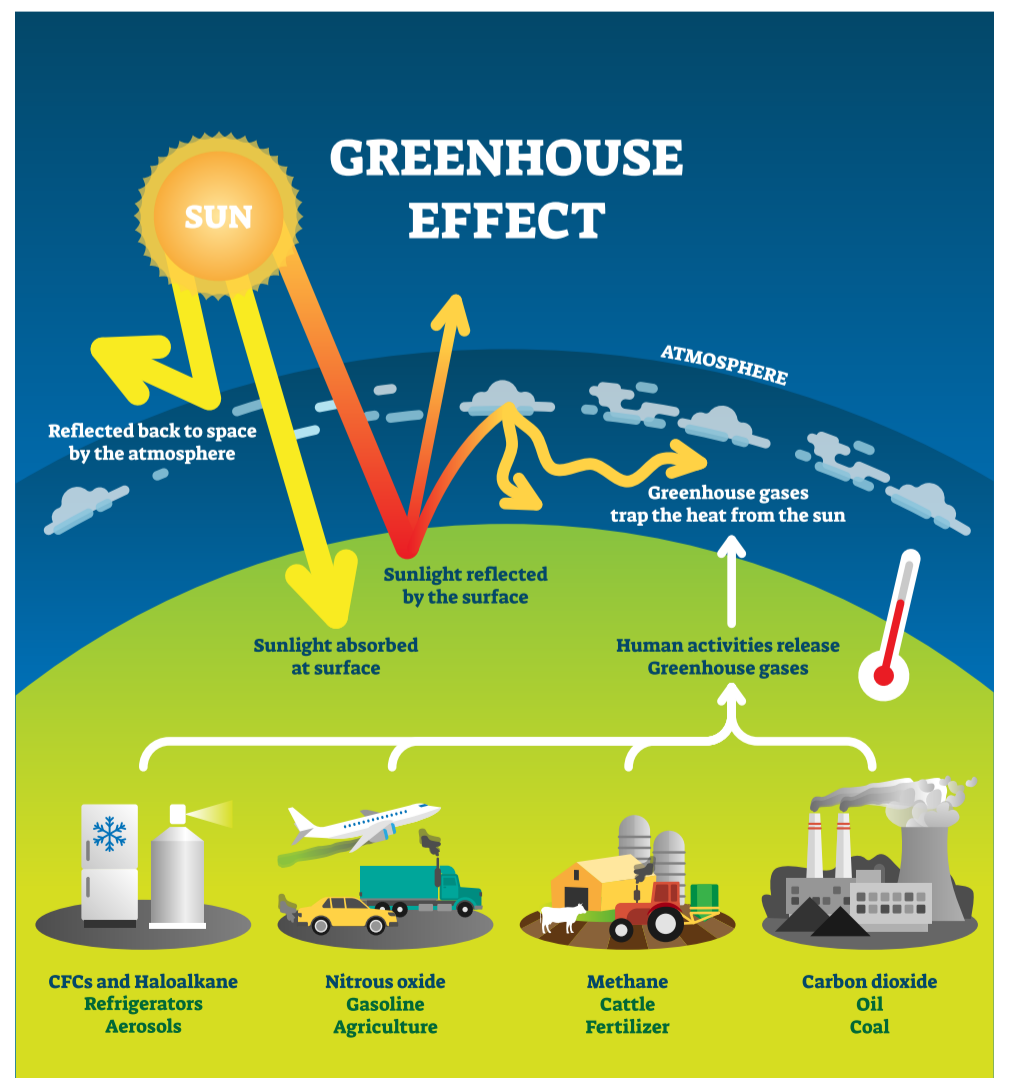


Protéger le climat depuis chez moi: ce que je peux faire

Chacun d'entre nous peut dès aujourd'hui réduire son empreinte écologique d'environ un tiers en mettant en œuvre les mesures suivantes.

1. Évitez autant que possible de prendre la voiture et déplacez-vous à vélo, avec les transports en commun ou en covoiturage, ou optez pour une voiture électrique.
2. Passez à l'électricité renouvelable, par exemple en installant votre propre système photovoltaïque, ou en passant à un fournisseur d'électricité verte.
3. Évitez de voyager en avion. Les trains de nuit sont de nouveau en vogue.
4. Modifiez votre régime alimentaire et évitez ou réduisez fortement votre consommation de viande et de produits animaux, privilégiez les aliments régionaux et de saison, évitez le gaspillage alimentaire.
5. Consommez moins et achetez des biens d'occasion.

Treibhauseffekt / Serre anthropiques:



Jugend | Jeunesse

Ecole de Musique Wiltz

Des nouvelles de l'école de musique...

2021 est une année particulière pour l'école de musique de Wiltz. C'est en effet **l'année des 50 ans de sa création!** La crise sanitaire a malheureusement mis de côté tous les événements qui auraient pu fêter dignement le demi-siècle de notre école.

Nous pouvons raisonnablement penser que cette année verra se concrétiser les concerts anniversaires de l'école.

Nous pouvons déjà vous annoncer deux événements majeurs: en avril, un concert avec la participation de Chorale Sainte Cécile, de l'Harmonie municipale et des enseignants de l'école de musique, en juin un concert des enseignants sur la place du Festival.

Dans un prochain numéro du journal, nous vous donnerons plus de précisions.

De même, nous vous préparons un historique de l'école de musique depuis sa création jusqu'à nos jours.

La rentrée scolaire est maintenant à nos portes, mais sachez que les nouvelles inscriptions restent possibles jusqu'au 1^{er} octobre. Pour tout renseignement: ecole.musique@wiltz.lu. Tél.: 95 83 70 92

Aujourd'hui, nous poursuivons la présentation de nos enseignants avec l'interview de Mateus Wojda.

EMW: Salut, kéints du dech kuerz virstellen? Wat sinn an der Weeltzer Museksschoul deng Aufgaben?

Mäi Numm ass Mateus Wojda, ech hun 25 Joer an ech gin zanter engem Joer Solfège wei och Bass- an Guitarscoursen an der Museksschoul zu Woltz. Ech bréngen de Schüler och bäi, wei een an enger Rock- oder Jazz-Band spillt, a wei een seng Lieblingslieder kann spillen. D'Freed un der Musek steet bei mir un éischer Stell an dat well ech meng Schüeler och vermettlen.

Wéi koums du a Kontakt mat der Weeltzer Musikschoul?

Ech sin zu Woltz grous gin a sin schon als Kand zu Woltz an d'Museksschoul gaang, a hun do joerelaang Coursen geholl. Doweinst hun ech e puer Leit vun der Ekipp schon kannt befir dass ech iwwerhaupt ugefaangen hun do ze schaffen. Ech war natirlech frou kennen der Museksschoul eppes zreck ze gin fir all déi Saachen dei ech do geléiert hun.

Wat sinn deng zukünfteg Pläng?

Mäi Plang fir d'Zukunft ass weiderhin Coursen ze gin, an lues a lues mat mengen Bands am Ausland Uklang fannen fir dass ech och e bessen vum Musizeieren liewen kann. Ech well sou vill wei méiglech Concerten spillen, an ech hoffen dass dat och an noer Zukunft ouni Problemer méiglech bleiwit.



Jugendbureau Eislek

Neues aus dem Jugendbureau Eislek

Oktober ist KAJUKO-Zeit

Am 9. Oktober ist es wieder soweit: Das Kannerbureau Woltz und das Jugendbureau Eislek organisieren die nächste Edition der KAJUKO. (Kanner- an JugendKonferenz)



In den Räumen des Prabbeli wird ein Nachmittag lang diskutiert, präsentiert und zugehört.

Wer kann mitmachen? Jeder, der etwas zu sagen hat und mindestens 12 Jahre alt ist. Jugendliche und Akteur*innen aus dem Bereich der Kinder- und Jugendarbeit.

Was ist das Thema? Thema der diesjährigen KAJUKO ist Partizipation. Was verstehen Jugendliche und Erwachsene unter Partizipation? Wie erleben sie Partizipation? Wo wollen sie sich (mehr) beteiligen? All diese Fragen werden mit Hilfe von unterschiedlichen, kreativen Methoden diskutiert.

Gut zu wissen: Es handelt sich um ein COVID Check Event. Anmeldung bis zum 25. September unter jugendbureau@cooperations.lu oder 95 92 05-28 / 621 781 057.

Escape Room



Vom 8. bis zum 24. September bietet das Jugendbureau Eislek einen Escape Room in Luxemburg Stadt an.

Von Mittwoch bis Samstag habt ihr die Möglichkeit, in eine spannende Geschichte einzutauchen und euch auf kreative Art und Weise mit gesellschaftlichen Themen auseinanderzusetzen. Gemeinsam müsst ihr die verschiedenen Rätsel lösen, um den Raum wieder verlassen zu können. Nach diesem Erlebnis findet noch ein Workshop statt.

Anmeldung: Ihr seid eine Gruppe von Jugendlichen und/oder Erwachsenen, die in der Jugendarbeit arbeiten und habt Lust, diesen Escape Room zu erleben? Dann meldet euch unter jugendbureau@cooperations.lu oder +352 95 92 05-28 / +352 621 781 057 an.

Drehtage im Jugendbureau Eislek



Gemeinsam mit einer Gruppe von Jugendlichen fanden im August zwei Drehtage in Wiltz statt.

Der entstandene Kurzclip zum Thema „Das blühende Leben“ wird bei den Filmtagen der deutschsprachigen Botschaften eingereicht.

Im Vorfeld haben die Jugendlichen sich Gedanken gemacht, was blühendes Leben für sie bedeutet, was sie glücklich macht und was ihnen wichtig ist.

Ihre Ansichten und Ideen bilden die Grundlage der Geschichte und sind im Kurzclip wiederzufinden.

Emploi? Apprentissage? Ecole? Orientation?

Youth & Work

Dès maintenant, un nouveau projet innovant pour l'aider à trouver un emploi, un apprentissage, une école ou université.

Prends contact: T 26 62 11 41 info@youth-and-work.lu www.youth-and-work.lu

Avec le soutien de: **andre losch FOUNDATION** **OSUVE**

Kannerbureau Woltz

Neies aus dem Kannerbureau

Rückblick, der „Kannersummer 2021“

Wir waren während des „Kannersummers“ mit den Kindern unter anderem auf dem Mond, in Afrika und im Bienenstock.

Wir waren kreativ, haben Geschichten erzählt, waren auf Schatzsuche und sind in andere Rollen geschlüpft – es war spannend, mal heiß, mal eher frisch, oft bunt, amüsant und fantasievoll. Danke fürs Mitmachen und wir wünschen euch Kindern noch ein paar weitere kreative Restferientage.



Die Biene auf dem Schulweg

Kennt ihr die Biene auf manchen Gehsteigen in Wiltz?

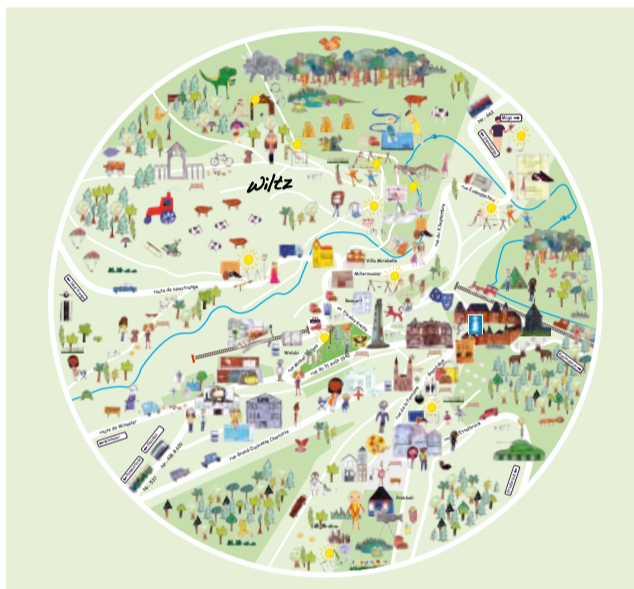
Sie kennzeichnet den Weg zur Schule und stammt aus dem Projekt rund um den méi secheren Schoulwee, eine Zusammenarbeit von Gemeinde, Polizei und dem Kannerbureau. Neues rund um den Schulweg findet ihr auf der Homepage unter www.kabu.lu.



Stadtplan

Es ist soweit! Der etwas andere Stadtplan von Wiltz ist fertig.

Von Kindern entwickelt, liegt er beim „Syndicat d'Initiative et de Tourisme“ im Schloss in Wiltz zum Abholen bereit.,,



Lust auch mal bei einem Projekt dabei zu sein?

Das Kannerbureau Woltz hat keine festen Programme, wo man sich einfach anmelden kann. Projekte finden immer dann statt, wenn die Meinung der Kinder gefragt ist oder die Kinder selber Ideen haben, was sie gerne verändern wollen. Das heißt: Jedes Projekt ist besonders.

In unseren Projekten haben Kinder schon viel gemalt, gebastelt, Fotos und Videos gemacht, Radiosendungen aufgenommen, Theater gespielt und noch vieles mehr. Oft werden die Kinder von Experten im Projekt unterstützt und treffen auch Politiker, denen sie sagen und zeichnen können, was die denken.

Sag uns Bescheid, wenn du auch Lust hast, einmal bei einem Projekt dabei zu sein! Du kannst uns anrufen, schreiben oder einfach vorbeikommen.

Kannerbureau Woltz
24, Campingstrooss, L-9554 Wiltz
Tel.: 95 83 70 862 oder 621 787 892/
E-Mail: contact@kabu.lu
www.kabu.lu

Jugendhaus

Kannersummer 2021

Wéi all Joer, hate mir och dëst Joer rëm e Kannersummer zu Woltz. Dës Edition ass den 19.07.2021 gestart a bitt de Kanner d'Méiglechkeet sech iwwert véier Woche fir di verschiddensten Atelierien anzeschreiwen.

Ënnert anerem kënnen d'Kanner bitzen, Mountainbike fueren, an den Zirkus Atelier, an d'Ludothék oder an de Survival Atelier goen. Mir, vum Jugendhaus Woltz, realiséieren de Kanner den „Spill Sport a Spaass“ fir un eisen erfliernisräichen Atelierien wéi „Zäitmaschinn“, „Ninja“ asw. deelhuelen. Déi meesch Atelierie fannen um Site beim Skate- a Bikepark an der Kaul statt, anerer sinn duerch Woltz an Ëmgéigend verdeelt. Bei esou vill Ofwiesslung, Spilla Bewegung verginn déi 4 Woche souwuel fir d'Kanner wéi och fir d'Personal an eis Animatoren wéi am Fluch! Mir freeën eis op 2022.
Claudia Vila Verde.



Summer Vibes 2021

D'Jugendhaus Woltz huet dëst Joer déi éischt Edition vum de Summer Vibes an der Kaul beim Skate- a Bikepark organiséiert.

Déi Jonk, déi sech schonn e puer Méint am Virfeld engagéiert hunn, haten eng immens participativ Approche bei der Planung. De Numm, d'Wochendeeg, Frequenz souwéi Theme konnten iwwer eng éffentlech Ëmfro vu Jonken aus der Regioun mat bestëmmt ginn an och de Logo ass vun engem Jonken designed ginn. Aus all deenen Stonnen hu 4 ofwiesslungsräich Woche voller Spaass an eemolege Momenter resultéiert. Ëmmer Mëttwochs, Freides a Samschdes tëschent dem 21. Juli an dem 14. August 2021 hunn Events oder Workshops stattfonnt ewéi en Open Air Kino, Danz- a Zumbacouren, Do-it-Yourself Workshop, Crossfit Session an net ze vergiessen de legendäre Rap-Concert.

Et war e vollen Erfolg a mir freeën eis schonn op 2022. Merci un jiddereen, deen dozou bäigedroen huet an dobäi war!

Facebook & Instagram:

Summer Vibes - follow us and stay updated!



Jugend | Jeunesse

Enseignement secondaire

Antrag auf eine Beihilfe

FÜR SCHÜLER AUS EINKOMMENSCHWACHEN FAMILIEN FÜR DAS SCHULJAHR 2020 / 2021

Den Antrag finden Sie auf www.wiltz.lu

Bedingungen für den Erhalt einer Beihilfe: Man muss den allgemeinen oder technischen Sekundarunterricht in Luxemburg während dem Schuljahr 2020/2021 besucht haben und eine finanzielle Beihilfe von der Zentralstelle für schulpyschologische Beratung und Scholorientierung (CepaS) erhalten haben. Der Antrag muss zusammen mit einem Zahlungsbeleg der Hilfestellung des CepaS vor dem 31. Januar 2022 bei der Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Demande de subvention

POUR ÉLÈVES NÉCESSITEUX POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2020 / 2021

Vous trouvez le formulaire sur www.wiltz.lu

Conditions impératives pour une subvention: avoir fréquenté l'enseignement secondaire ou secondaire technique au Grand-Duché de Luxembourg pendant l'année scolaire 2020/2021 et avoir bénéficié d'une aide financière du Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires (CEPAS) (ancien CPOS). La demande, accompagnée d'une preuve de paiement du CepaS, doit être envoyée à l'administration communale avant le 31 janvier 2022.

Ecoles fondamentales

Neies aus der Maison Relais Reenert

D'Kanner aus dem Holzatelier „Holzwierm a Steebäisser“ vun der Maison Relais Reenert zu Wootz hunn och an dësem Schouljoer nees ee Chrëschtmaart an een Ouschtermaart gemaach, op deene si hir Saache verkaaft hunn.

Si hunn dëst Joer net nëmmen hir Giedelchen an Äthiopien mat 365 € an d'Organisatioun „Blessed Home“ am Ghana mat 250 € ënnerstëtzt, mee och nach eng Initiativ zu Wootz.

Sou konnte si lescht Woch houfreg ee Scheck iwwer 250 € un 2 Vertrieederinne vun „lessbar Stad“ iwwerreechen. Dës Biergerinitiativ realiséiert am Moment de Projet „gemeinsam Gäert“, bei deem et ëm nohaltg Produktioun vun Uebst a Geméis geet an dat mat der Ënnerstëtzung an der Mataarbecht vun all interesséiertem Bierger. Déi éischt Hochbeeter si scho gebaut a beplantz. D'Kanner aus de Maison Relais dierfe bei der Aktioun och matmaachen an een eegent Beet beplanzen.

Vun engem Deel vun deene Suen, déi mir gespend hunn, keeft d'Initiativ fir d'Kanner aus der Maison Relais Reenert Uebstbeem, déi d'Kanner aussichen duerften (ë.a. Kiischtebeem) a plantz déi zesumme mat de Kanner am Hierscht 2021.



BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

Einstellen, aufklären und begleiten
Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.

AB 12 JAHREN
Der/Die Jugendliche befreit sich zunehmend von familiären Orientierungspunkten.

- WLAN nachts ausschalten
- Weiterhin mit Ihrem Kind reden
- Anpassung der Bildschirmregeln an die aktuellen Bedürfnisse
- Bedürfnisse ändern sich mit der Zeit

Keine sozialen Netzwerke vor 13 Jahren

ZWISCHEN 9 UND 12 JAHREN
Das Kind soll die Welt sowie zwischenmenschliche Beziehungen entdecken.

- Videospiele mit mehreren Spielern bevorzugen
- Alter der Autonomie
- Die Bildschirmnutzung im Auge behalten
- Erstes eigenes Smartphone

ZWISCHEN 6 UND 9 JAHREN
Das Kind soll die Regeln des sozialen Miteinanders entdecken.

- Gewaltfreies Fernsehen / Fernsehprogramm
- Erste Schritte im Internet in Begleitung
- Videospiele in Maßen
- Keine Nachrichtensendungen für Erwachsene

Autonom anschauen mit einem Erwachsenen in der Nähe

Kein Internet alleine vor 9 Jahren

ZWISCHEN 3 UND 6 JAHREN
Das Kind soll seine sensorischen und handwerklichen Fähigkeiten entdecken.

- Interaktive Bildschirme bevorzugen, in Begleitung eines Erwachsenen
- Videospiele in Maßen, gemeinsam mit der Familie spielen bevorzugen
- Keine Bildschirme im Zimmer
- Fernsehen wird nicht empfohlen

Keine eigene Spielekonsole vor 6 Jahren

BIS 3 JAHRE
Das Kind soll sein Umfeld gemeinsam mit Ihnen (be)greifen!

- Touchpads optional:
 - Kurze Zeiträume (10 Min./Tag)
 - In Begleitung eines Erwachsenen
 - Einziges Ziel: spielen
- Aktivitäten im Zusammenhang mit den 5 Sinnen
- Das Tablet ersetzt kein traditionelles Spielzeug
- Die zwischenmenschliche Interaktion ist unerlässlich

Kein Fernseher vor 3 Jahren

Interaktive Bildschirme

- Intuitive Aufgabenlösung
- Lernen durch Versuch und Irrtum
- Fähigkeit zur Antizipation und zum Feedback

Nützliche Informationen
Für alle Altersgruppen, sollten Sie als Eltern immer zuhören und verfügbar sein, bevorzugen Sie interaktive Bildschirme.
Von 3 bis 12 Jahren und älter, respektieren Sie Altersangaben für Videospiele und Filme. Definieren Sie klare Bildschirmzeit-Regeln.

Februar 2020
Quelle: La règle 3-4-9-12 de Serge Tisserand
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-4-9-12

BEESECURE einfach | digital
Zukunftskompetenz für staark Kanner

Maison Relais Reenert

En 2020/2021 les enfants de l'atelier du bois «Holzwierm a Steebäisser» de la Maison Relais Reenert à Wootz ont à nouveau réalisé un marché de Noël et un marché de Pâques, où ils ont vendu leurs articles.

Cette année, ils ont non seulement soutenu leur petite marraine en Éthiopie avec 365 € et l'organisation Blessed Home au Ghana avec 250 €, mais aussi une initiative à Wootz.

La semaine dernière, ils ont pu remettre fièrement un chèque de 250 € à deux représentants de l'initiative «lessbar Stad».

Cette initiative citoyenne met actuellement en œuvre le projet «jardins communs», qui vise à une production durable de fruits et légumes avec le soutien et la coopération de tous les citoyens intéressés. Les premières «parterres surélevés» ont déjà été construites et plantées. Les enfants des Maisons Relais peuvent également participer à l'action et planter leur propre carré.

L'initiative a décidé d'acheter des arbres fruitiers pour les enfants de la Maison Relais Reenert que les enfants peuvent choisir (entre autres des cerisiers) et de les planter avec les enfants en automne 2021.

Jugend | Jeunesse

Ecoles fondamentales

Classes et titulaires

Villa Mirabella

Cycle 1 (Éducation précoce et préscolaire)

Antoinette Mertens
Carmen Majeres
Julie Gereke
Sandra Dozzo
Andrea Huppertz

Cycle 2 (1^{ère} et 2^e année scolaire)

Fabienne Atten
Lena Fuchs

Cycle 3 (3^e et 4^e année scolaire)

Anna Diederich
Pol Peiffer

Cycle 4 (5^e et 6^e année scolaire)

Angie Wauters
Ralph Schon

institutrice supplémentaire

Samira Ganic

Villa Millermoaler

Cycle 1 (Éducation précoce)

Elodie Detombes, Romy Malget
& Tessa Wagener

Cycle 1 (Éducation préscolaire)

Classe 1: Malou Goetz
Classe 2: Sandy Rentmeister
Classe 3: Claudine Braun
Classe 4: Nadine Bredimus & Sharon Laux
Classe 5: Elisabeth Stouffs

Cycle 2 (1^{ère} et 2^e année scolaire)

Classe 1 (2.1): Corine Wagner
Classe 2 (2.1): Simone Mack
& Catherine Gira
Classe 3 (2.1): Yves Schlabertz
Classe 4 (2.2): Sandy Vanhaekendover
Classe 5 (2.2) Isabelle Sentges
Classe 6 (2.2): Simone Schaack
& Sandy Turmes

Cycle 3 (3^e et 4^e année scolaire)

Classe 1 (3.1): Lena Mafra
Classe 2 (3.1): Mandy Lisch
Classe 3 (3.2): Romy Federspiel
Classe 4 (3.2): Stéphanie Pilger
Classe 5 (3.2): Claude Stork

Cycle 4 (5^e et 6^e année scolaire)

Classe 1 (4.1): Mike Miller
Classe 2 (4.1): Gilles Messerig
Classe 3 (4.2): Manon Feyen
Classe 4 (4.2): Manuela Jaas

Instituteurs/institutrices supplémentaires

Nina Sauber, Julie Rothe, Dan Huet,
Marianne Rickal-Schweig,
Stéphanie Friob-Bohnert, Myriam Hofferlin

Cours d'accueil

Danielle Melchior

IEBS

Claudine Schweig-Pletgen

ESEB

Nathalie Conrath, Laurence Monin

Auxiliaire éducative

Sylvie Asselborn-Keyser

Reenert

Cycle 1 (Éducation précoce)

Renée Glod-Fretz, Joy Sassel

Cycle 1 (Éducation préscolaire)

Classe 1: Rosanne Hosmar
Classe 2: Sarah Michiels
Classe 3: Line Ancillon
Classe 4: Sandra Everad
Classe 5: Nadia Lallemand
Classe 6: Monique Arens

Cycle 2 (1^{ère} et 2^e année scolaire)

Classe 1 (2.1): Gomes de Jesus Jessica
Classe 2 (2.1): Conny Reiffers
& Zoé Siebenaller
Classe 3 (2.1): Tamara Simon
& Ellen Seiwert
Classe 4 (2.2): Bajraktaraj Diana
Classe 5 (2.2): Lindsay Schweig
Classe 6 (2.2): Melanie Schaus
Classe 7 (2.2): Sammy-Jo Cardoso

Cycle 3 (3^e et 4^e année scolaire)

Classe 1 (3.1): Dany Petit & Gaby Loutsch
Classe 2 (3.1): Alexandra Plumer
Classe 3 (3.1): Pit Schiltz
Classe 4 (3.2): Christiane Cerqueira
Classe 5 (3.2): Daniel Weber
Classe 6 (3.2): Ajla Redzepovic
Classe 7 (3.2): Isabelle Graffé

Cycle 4 (5^e et 6^e année scolaire)

Classe 1 (4.1): Maryse Loutsch
Classe 2: Maurane Schlossmacher
& Lynn Mossong
Classe 3 (4.1): Lynn Schmitz
Classe 4 (4.2): Sammy-Jo Flander
Classe 5 (4.2): Lou Majerus
Classe 6 (4.2): Kerstin Kohnen

Instituteurs/ institutrices supplémentaires

Claude Windeshausen, Linda Thelen,
Sven Ramponi, Christophe Glod,
Joé De Dood, Vito Fiume,
Katja Götz, Christophe Zimmer

IEBS

Astrid Neuman

Cours d'accueil

Jacqueline Kaiser
Viviane Kinnen

ESEB

Jil-Lucie Pfeffer, Yves Kails,
Elisabeth Schmitz
Elisabete Da Silva Correia,
Marius Richter, Edy Weber



Ecoles fondamentales

„Centre pour le développement moteur“

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des „Centre pour le développement moteur“ (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2. Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung, um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)



Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das „Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend“ finanziert und ist daher kostenlos.

Eure Ansprechpartner unseres Kompetenzzentrum für eure regional Schuldirektion sind: NICKELS Blanche und PETERS Anne.

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison, L-1483 STRASSEN
Tél.: 44 65 65 1 - www.cc-cdm.lu

Centre pour le développement moteur

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2. Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées:

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts?

- Notre offre est financée par le «Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse» et elle est donc gratuite.

Vos personnes de contact de notre Centre de compétence dans votre direction de région sont: NICKELS Blanche et PETERS Anne.

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison, L-1483 STRASSEN
Tél.: 44 65 65 1
www.cc-cdm.lu

Aus der Region

Naturpark Öwersauer

Äre Projet (m) am Naturpark!



Die zwei Éisleker Naturparke Öwersauer und Our sowie der Natur- & Geopark Mëllerdall haben mit logistischer und finanzieller Unterstützung der Abteilung für Raumentwicklung (DATer) des Ministeriums für Energie und Raumentwicklung zum 4. Mal den Ideenwettbewerb „Äre Projet (m) am Naturpark!“ ausgerufen.

Ziel des Wettbewerbs ist es, innovative und nachhaltige Projekte, die von Einwohnern, Vereinen oder Unternehmen initiiert werden und in mindestens einem der drei Naturparke umgesetzt werden, zu unterstützen.

Nun wurden sechs von insgesamt 21 eingereichten Projekten ausgezeichnet. Diese erhielten jeweils eine finanzielle Unterstützung zwischen 2.000 und 6.000 €.

1. Preis: „on.perfekt“ – eine 2. Chance für unsere Lebensmittel

Hosingen – gerettete Lebensmittel gesellschaftsfähig machen, dieses Ziel hat sich die Kooperative „on.perfekt“ gesetzt. Entstehen soll Luxemburgs erster „on.perfekt“-Laden. Hier sollen alle Lebensmittel, die aussortiert wurden, weil sie nicht den Normen entsprechen, abgelaufene Lebensmittel oder Produkte mit anderen Schönheitsfehlern nach dem „Pay what you want“-Prinzip oder zu einem reduzierten Preis angeboten werden. Zudem sollen die Verbraucher aufgeklärt und sensibilisiert werden.

Das Projekt erhält eine Unterstützung im Wert von 6.000 €, die in die Anschaffung einer Kühlzelle fließt. Durch diesen Kauf ist es der Kooperative in Zukunft möglich, die Ware zu lagern, da vor allem Gemüse, Obst sowie frische Produkte ohne Kühlung nicht haltbar sind.

2. Preis: Kultrun a.s.b.l. - Theater in der Natur

Hollenfels – Während des Theaterbesuchs lädt die Figur „De Gréng Mann“, der Geist und Wächter der Natur, die Kinder ein, die Geheimnisse und Tugenden der Bäume und Wildpflanzen

zu entdecken, indem sie sich auf ein Abenteuer durch den Wald begeben. Während des Besuchs interagiert die Figur mit dem Publikum und lässt es die Stätte, die Geschichte und die Legenden der Flora und Fauna entdecken, alles auf eine lebendige und spielerische Weise. Am Ende der Besichtigung kann das Publikum eine leckere Brennnesselsuppe probieren, die mit Wildpflanzen des Waldes zubereitet wird.

Der 2. Preis ist mit 5.000 € dotiert. Mit dieser Summe soll Material angeschafft werden sowie insgesamt 6 Aufführungen in den 3 Luxemburger Naturparks stattfinden.

3. Preis: Dreamland Creative Space

Wiltz – Das Dreamland Creative Space befindet sich inmitten der Fußgängerzone von Wiltz, nicht weit vom Schloss entfernt. Hier sollen unter der Leitung von Caroline Martin Ausstellungen stattfinden, lokale Produkte verkauft werden und ein Ort des Austauschs entstehen. Sei es unter der Form von Workshops, Ausstellungen, Vorlesungen oder Diskussionen. Es soll ein Ort sein, wo Kreativität sich entfalten kann und die lokale Kunstszene und Produzenten eine zusätzliche Plattform erhalten.

Mit 4.000 € soll nun die Ausstattung des Ausstellungsraums erfolgen sowie Material für den Bau einer Bühne angeschafft werden.

Drei weitere Projekte wurden mit einem sogenannten „Prix d'encouragement“ in Höhe von 2.000 € ausgezeichnet.

Weinbau im Ösling

Tandel – Seit 2018 verfolgt Marc Roeder mit seinem Projekt „Weinbau im Ösling“ das Ziel, sich neben dem bestehenden Milchbetrieb ein 2. Standbein mit dem Anbau von unterschiedlichen Weinsorten aufzubauen. Aktuell bewirtschaftet Marc Roeder zwei Weinberge. In Tandel wird die pilzwiderstandsfähige Rebsorte Solaris angebaut und in Fuhren auf einer größeren Fläche die Rebsorte Riesling.

Der Weinbau in der Region rund um Vianden hat eine alte kulturhistorische Tradition. Bis Anfang des 19. Jahrhunderts galt Vianden als Weinbaugebiet.

Zukünftig sind der Anbau von Weinsorten sowie die Erweiterung der Anbaufläche geplant. 2021 kann zudem mit der Produktion des selbst hergestellten Weins begonnen werden.

Nachhaltige Verwertung von Obst und Gemüse durch Einkochen

Eschdorf – Annette Demuth-Lutgen kocht schon jahrelang Früchte, Obst und Gemüse aus dem eigenen Garten ein, um sie so haltbar zu machen, Nahrungsmittelabfälle zu reduzieren und Lebensmittel mit langen Transportwegen zu vermeiden. Das Endprodukt kann über Jahre aufbewahrt werden, ohne seinen Geschmack und seine Nährstoffe zu verlieren. Nun möchte sie ihr Wissen in Form von Workshops und Publikationen weitergeben.

Das Preisgeld wird zunächst für den Kauf von zwei Hochbeeten verwendet, da Frau Demuth-Lutgen Obst und Gemüse aus dem eigenen Garten für die Workshops verwenden wird. Das übrige Preisgeld wird in den Kauf einer Regenauffanganlage zwecks Bewässerung des Gartens investiert, da für Frau Demuth-Lutgen eine ressourcen schonende Arbeitsweise in diesem Projekt im Vordergrund steht.

Wassersport-Verleih am Obersauerstausee

Lultzhausen – Seit zwei Jahren betreibt Frau Cools im Sommer an der Liegewiese in Lultzhausen einen Foodtruck. Während dieser Zeit wurde sie täglich von Kunden und Besuchern nach Möglichkeiten des Verleihs von diversen Wassersportgeräten gefragt. Das inspirierte sie dazu, einen saisonalen Verleih für Kajaks, Kanus, Stand-Up-Paddles und Tretboote anzubieten. Das Preisgeld fließt nun in die Anschaffung diverser Wassersportgeräte.

Aus der Region

Texte & Fotos: Naturpark Öwersauer

Naturpark Öwersauer

Äre Projet (m)am Naturpark!

Les deux Parcs Naturels de la Haute-Sûre et de l'Our, ainsi que le Natur- & Geopark Mëllerdall, avec le soutien logistique et financier du département de l'Aménagement du territoire (DATer) du ministère de l'Énergie et l'Aménagement du territoire, ont lancé pour la quatrième fois le concours d'idées «Äre Projet (m)am Naturpark!».

L'objectif du concours est de soutenir des projets innovants et durables initiés par des habitants, des associations ou des entreprises et mis en œuvre dans au moins un des trois parcs naturels. Aujourd'hui, six des 21 projets soumis ont été récompensés. Ils ont reçu chacun un soutien financier compris entre 2 000 et 6 000 €.

1^{er} prix : «on.perfekt» - une 2^{ème} chance pour nos denrées alimentaires

Hosingen - rendre la nourriture sauvée socialement acceptable est l'objectif de la coopérative «on.perfekt». Le premier magasin «on.perfekt» du Luxembourg va être créé. Ici, tous les aliments qui ont été triés parce qu'ils ne répondent pas aux normes, les aliments périmés ou les produits présentant d'autres défauts seront proposés selon le principe du „payez ce que vous voulez” ou à un prix réduit. En outre, les consommateurs seront éduqués et sensibilisés.

Le projet bénéficie d'une aide de 6 000 €, qui servira à l'achat d'une cellule de stockage du froid. Grâce à cet achat, la coopérative sera en mesure de stocker les marchandises à l'avenir, car les légumes, les fruits et les produits frais notamment ne peuvent pas être conservés sans cela.

2^{ème} prix : Kultrun a.s.b.l. - Visite théâtrale dans la nature

Hollenfels - Lors de la visite théâtrale le personnage «De Grénge Mann», l'esprit et le gardien de la nature, invite les enfants à découvrir les secrets et vertus des arbres et des

plantes sauvages en partant à l'aventure à travers la forêt. Pendant la visite, le personnage interagit avec le public en faisant découvrir le site, l'histoire et les légendes de sa flore et faune, le tout d'une manière proche, vivante et ludique. À la fin de la visite, le public peut goûter une bonne soupe d'ortie préparée avec des plantes sauvages de la forêt.

Le 2^{ème} prix est doté de 5.000 €. Avec cette somme, du matériel sera acheté et un total de 6 représentations auront lieu dans les 3 parcs naturels du Luxembourg.

3^{ème} prix : Dreamland Creative Space

Wiltz - L'espace créatif Dreamland est situé au milieu de la zone piétonne de Wiltz, non loin du château. Ici, sous la direction de Caroline Martin, des expositions auront lieu, des produits locaux seront vendus et un lieu d'échange sera créé. Que ce soit sous la forme d'ateliers, d'expositions, de conférences ou de discussions. Il s'agit d'un lieu où la créativité peut se déployer et où la scène artistique et les producteurs locaux bénéficient d'une plateforme supplémentaire.

Avec 4.000 €, l'équipement de la salle d'exposition sera réalisé et du matériel pour la construction d'une scène sera acheté.

Trois autres projets ont reçu un „Prix d'encouragement” d'un montant de 2 000 €.

Viticulture dans l'Ösling

Tandel - Depuis 2018, Marc Roeder poursuit avec son projet „Viticulture dans l'Ösling” l'objectif de construire un deuxième pilier principal avec la culture de différentes sortes de vin à côté de la ferme laitière existante. Actuellement, Marc Roeder cultive deux vignobles. À Tandel, il cultive le cépage Solaris, résistant aux champignons, et à Fohren, il cultive le cépage Riesling sur une plus grande surface. La

viticulture dans la région de Vianden a une vieille tradition culturelle et historique. Jusqu'au début du XIX^e siècle, Vianden était considérée comme une région viticole.

À l'avenir, la culture de variétés viticoles et l'extension de la zone de culture sont prévues. En outre, en 2021, la production du vin autoproduit pourra être lancée.

Utilisation durable des fruits et légumes par la conservation

Eschdorf - Depuis des années, Annette Demuth-Lutgen met des fruits et légumes de son propre jardin en conserve, afin de réduire le gaspillage alimentaire et d'éviter les aliments dont le transport est long. Le produit final peut être stocké pendant des années sans perdre sa saveur et ses nutriments. Elle souhaite désormais partager ses connaissances par le biais d'ateliers et de publications.

L'argent du prix servira dans un premier temps à l'achat de deux parterres surélevés, car Mme Demuth-Lutgen utilisera les fruits et légumes de son propre jardin pour les ateliers. Le reste du prix sera investi dans l'achat d'un système de collecte des eaux de pluie pour l'arrosage du jardin, car la priorité de Mme Demuth-Lutgen dans ce projet est de travailler de manière à préserver les ressources.

Location de sports nautiques au Lac de la Haute-Sûre

Lultzhausen - Depuis deux ans, Mme Cools exploite un food truck l'été sur la pelouse de Lultzhausen. Pendant cette période, les clients et les visiteurs lui ont demandé quotidiennement quelles étaient les possibilités de location de divers équipements de sports nautiques. Cela l'a incitée à proposer un service de location saisonnière de kayaks, de canoës, de stand-up paddles et de pédalos. L'argent du prix servira désormais à l'achat de divers équipements de sports nautiques.



Den drëtten Alter

Geenzebléi

Neies aus dem Servior Geenzebléi

Fotoen: Servior

Amicale Geenzebléi

De 17. September fiert d'Amicale matt 55 Bewunner aus der Geenzebléi op Gréiwemaacher wou se dann op dem Schëff Marie-Astrid zu Mëttig eessen an een Tour iwwert eis schéin Musel maachen. Op dem Schëff suergt den Rol Girres an den Jeannot Conter fir déi neidig Stëmmung. Fir Bewunner aus der Geenzebléi ass dat alles gratis an schon Traditioun an si sënn ganz begeeschtert fir do derbei ze sënn. Dëst ass eng vun villen Aktivitéiten vun der Amicale aus der Geenzebléi.

Besicht eis Homepage (www.amicale-amr-wiltz.lu) fir all wieder Info iwwert eis Aktivitéiten.



Visitt um Bauerenhaff, Asselbur



24 Stonne Velo



Concert vum Serge Tonnar zu Bauschelt



D'Gemeng Wooltz gratuléiert

Mme Loretta Tozzi
90 Joer - Erpeldang



Mme Martha Schickes
90 Joer - Wooltz



Mme Yvonne Karier-Schmitz
90 Joer - Rulljen



M. René Tock
90 Joer - Wooltz



Mme Wolter-Mergen
90 Joer - Erpeldang



Retrospective

79^e Commémoration de la grève du 31 août 1942

Text: Jos Scheeck

Vum Krich erzielt

Wéi d'Ardennen-Offensiv ugefang huet, ech sin zu Péiteng op d'Welt komm, hat ech grad emol 20 Deeg a wees vum Krich nëmmen vun héiere soen.

Eis Elteren hu joerelang kee Wourd doriwer geschwat. Et war besser de Mond ze halen. Déi Deitsch ware schon eng Kéier zreck komm a virwat sollten sie dat nit nach eng Kéier probéieren. „You Never Can Tell“ sengt den amerikanischen Jazzmusiker Chuck Berry. „C'est la vie“...

Vill méi spéit, mir ware grouss, bestued an hate selwer Kanner, do hun eis Elteren ugefang ze erzielen iwert dat, wat sie erliéwt haten am Krich. Villes hu mir nit verstann och well et kaum ze gleewe war, wat sech do zougedro huet. Mee no a no hu mir begraff, dass sie während dem Krich neischt ze lachen haten, dass sie héieren a materliéwt hun, wat an hiren Diérfer an an de Steed passéiert ass. Leit ware verschwonn, sin embruecht gin, hu sech misse verstoppen, sin exiléiert gin oder gefange geholl gin, sin zwangsrekrutéiert gin, sin an de Prisiong komm, waren a Lageren, sin emgesiedelt, gefolttert an erschoss gin.

Meng Schwéierleit hu mir och erzielt, dass hirt éischt Meedchen, d'Marie-Anne, an der Ardennenoffensiv duerch d'Splitter vun enger Phosphorgranat am Alter vun 9 Méint gestuerwen ass.

Alles am Krich war schlëmm, ewer déi schlëmmst Erfahrungen hu vill Lëtzebuenger an der Ardennenoffensiv gemeet, am

ganze Land, besonnesch am Norden vum Land. Zu Wooltz, matten an der Front, war et am schlëmmsten. D'Leit hu missen hir Dierfer verloossen, waren op der Flucht, sin op méi sécher Platze gang oder sin den Deitschen an d'Fäng geroden. Diérfer sin dem Erbuedem gleich gemeet gin. Wooltz war bal ganz zerstéiert, an erem eng Kéier hun onschëlleg Leit an iwerméisseg vill jonk Zaldoten hiert Liéwe gelooss.

Mee dat alles huet neischt mam Nationale Streikmonument zu Wooltz ze din. Dat ass eng aner Geschicht, déi sech bei eis an am Rescht vum Land zougedroen huet. Den 30. August 1942, huet de Gauleiter verkënnegt, dass all jonk Lëtzebuenger missten an d>Wehrmacht goen. D'Lëtzebuenger, alle virop déi Wöltzer Leit, hun duerwéinst den 31. August 1942 gestreikt. Sie haten es genuch a wollten sech dem Diktat vun den Deitschen nit weider ënnerwerfen.

Wéi ech am September 1970 op Woltz koum, fir do am Lycée Schoul ze halen, wouss ech vun all dem, wat sech an der schéiner klenger Staat am Krich zougedroen hat, sou gutt wéi neischt. Dat sollt sech séier änneren.

Menger Fra, dem Renée, wat ech zu Wooltz kenne geléiert hun, an hirer Famill war d'Bedeeligung un de Feierlechkeeten virum Nationale Streikmonument, all 31. August, an dat all Joer soulang sie geleewt hun, eng Selbstverständlechkeet. Sie waren ëmmer derbei. An no a no hun ech dun vun hinnen héieren, wat deemols, den 31. August 1942, zu Woltz geschitt ass. Sie hu mir vill vun dësen Ereignisser geschwat an ech

wouss op emol, dass ech an enger Staat ukomm war, déi eppes ze erzielen hat.

Dat National Streikmonument, „National“, well deemols nit nëmmen zu Wooltz gestreikt gouf, mee bal am ganze Land, steet do zur Erënnerung un all déi Lëtzebuenger, déi sech 1942 getraut haten een Zeechen ze setzen. Sie ware nit mat den Deitschen d'accord a wollten hir Jongen nit an der Wehrmacht gesin. Hire Courage hun sie deier bezuelt.

Fir alle Lëtzebuenger ze weisen, dass sie an hirem egene Land neischt méi ze soen haten, hun déi Deitsch een Exempel statuéiert. Kurz nôm Streik sin 6 Awunner vu Wooltz a 15 Awunner aus anere Steed an Dierfer erausgesicht gin an am KZ zu Hinzert am Rheinland-Pfalz, nit weit vu Lëtzebuerg weg, erschoss gin. De Streikopfer hir Familljen goufen emgesiedelt. Fir sie war dat double schlëmm: sie haten hir Leit verluer an hun dun och nach missen hir Heemecht verloossen.

Dat huet mat sech bruecht, dass och ech vun dem Moment un, wou si mir dat erzielt haten, zesumme mat menger Fra, regelméisseg, den 31. August, un der Zeremonie deelgeholl hun.



Retrospective



Coopérations Art

Ruhe – Von hier aus weiter

In Zusammenarbeit mit dem Kulturzentrum Prabbeli und cooperationsART entstand die Kunstausstellung „Ruhe! Von hier aus weiter“. Diese Werkschau bot einen Einblick in die Schaffenswelt von Fernand Stumpf, Jean-Pierre Ries & Johny Schortgen.

Drei Künstler, die Zeit ihres Lebens im Konschtatelier kreativ waren. Wer diese Ausstellung verpasst hat, hat ab September die Möglichkeit, eine neue Ausstellung des Konschtateliers in der Galerie des Prabbeli zu besuchen.

Mehr Infos auf: www.prabbeli.lu oder www.cooperationsart.org



Prabbeli

GardenSounds 2021

Mit den Garden Sounds, einer Open-Air-Veranstaltungsreihe im Jardin de Wiltz, startete das Kulturzentrum Prabbeli in die Kultursaison. Auch dieses Jahr bot das Garden Sounds-Programm den Zuschauern eine breite Palette an Musikgenres wie Indie Folk, Jazz und Blues, sowie auch Lesungen und Performances. Zu den Musikern gehörten sowohl heimische Künstler wie unter anderen Pol Belardi, Arthur Possing Quartet und Pascal Schumacher als auch das Berliner Folk-Duo Wolf & Moon oder der Hamburger Multiinstrumentalist Tom Gatzka.

Mehr Infos auf: www.prabbeli.lu



Ciné Café Prabbeli

Mehr als Kino gibt es seit Juli wieder im Ciné Café Prabbeli: Unser Café durfte seine Türen wieder öffnen und empfängt unsere Gäste:

- dienstags bis donnerstags von 19h00 bis 22h00,
- freitags von 17h00 bis 00h00,
- samstags von 13h00 bis 00h00
- und sonntags von 13h00 – 22h00,

das mit kleinen Leckerbissen und Getränken.

Das Kinoprogramm finden Sie online auf: www.prabbeli.lu



Coopérations

Festival de Wiltz 2021

Das Festival de Wiltz konnte aufgrund der Corona-Pandemie zwar nicht in seiner gewohnten Form stattfinden, aber mit einem adaptierten Sicherheitskonzept konnten, ganz nach dem Motto „Festival de Wiltz goes Garden Sounds“, sechs Konzerte im Jardin de Wiltz stattfinden. Im Amphitheater, vor der Kulisse des Wiltzer Schlosses, fanden sowohl das Konzert der Weeltzer Musek als auch das Musical Der kleine Drache Kokosnuss statt. An zwei Schauplätzen lockte die diesjährige Ausgabe des Festival de Wiltz zahlreiche Besucher zu unseren Freiluftbühnen.

Mehr Infos auf: www.festivalwiltz.lu



Aus de Veräiner

Dëschtennis Wooltz

Texte & Fotos: DT Wiltz

75 Jahre D.T. Wiltz



Gründungsmitglieder:

Henri SCHMITZ
Lucette SCHMITZ
Nicolas WEYLAND
Ferdy ROHLA
Josy SCHUMACHER

Im Jahre 1946 fanden sich in Wiltz einige Freunde des T.T. Sports zusammen und gründeten den D.T. Espoir Niederwiltz. Bis 1952 erlebte der mit 14 Spielern und 5 Spielerinnen startende Verein einen schnellen Auftrieb.

Da die „Ideal“-Lederfabrik ab 1952 mit Absatzschwierigkeiten zu kämpfen hatte und später sogar ihre Produktion vollständig einstellen musste, schien die Existenz des Vereins in Frage gestellt. Viele aktive Mitglieder mussten Wiltz wegen drohender Arbeitslosigkeit verlassen. Unter Präsident Henri Schmitz gab man allerdings nicht auf, so dass der Verein weiter mit einer neuen Mannschaft am Spielbetrieb teilnahm.

Besonders die Spielerinnen erreichten große Erfolge in den 50er Jahren, und setzten die Wiltzer Sportwelt in Erstaunen. Landesmeister im Damen-Doppel wurde das Wiltzer Duo Lucette SCHMITZ/Henriette KRAUSCH im Jahr 1953. Zwei Jahre später wurde Frau Lucette Schmitz „Championne du Grand - Duché“, ein Ereignis, welches mit goldenen Buchstaben in den Annalen des Wiltzer Vereins geschrieben bleibt. Ähnlich große Erfolge sollten in den Mannschaftswettbewerben folgen.

Zunächst vergingen allerdings einige Jahre ohne größere Erfolge, bis 1973 die 1. Mannschaft den Aufstieg in die Nationaldivision schaffte. Auch wenn man die Klasse nicht halten konnte, dies trotz starker Gegenwehr, so war die Grundlage geschaffen für die größten Erfolge in der Wiltzer Sportgeschichte. Im Jahre 1975 wurde das Halbfinale der Coupe de Luxembourg erreicht, wo es eine 3-6 Niederlage gegen Limpertsberg gab.

Nach einigen Auf- und Abstiegen wurde 1988 Wiltzer Sportgeschichte geschrieben.

Im **Nancy-Evans Cup** (vergleichbar mit dem früheren UEFA-POKAL resp. der heutigen Europaliga im Fußball) mit dem leider allzu früh verstorbenen MAY Jacquot (Kapitän), DELLA SCHIAVA Mario (heute wieder in Wiltz aktiv) und DECKER Erny (heute treibende Kraft bei seinem Stammverein und aktuellem Spitzenverein Hostert/ Folschette) gewann das Team sensationell in Griechenland gegen Saloniki mit 5 - 0. Gegen das druckvolle Angriffsspiel der Wiltzer war der Gegner machtlos und sorgte für Katerstimmung im von Reedereibesitzern geführten Verein aus der griechischer Metropole. Unser guter Freund Emile Lutgen überbrachte die freudige Nachricht live bei R.T.L. und der Sieg war Gegenstand der Hauptnachrichten am folgenden Tag.

In der 2. Runde am 05.11.1988 kam es in der heimischen, bis auf den letzten Platz gefüllten Sporthalle zum Duell gegen die Bulgaren von Academic Svishtov. Vor gut 200 Zuschauern gab es nach zwischenzeitlichem 2-2 (zwei Siege von unserem Nationalspieler Della Schiava Mario) eine 2-5 Niederlage. In der 3. Runde wäre das Weltklasseteam aus Saarbrücken der nächste Gegner gewesen, welcher auch freiwillig auf sein Heimrecht verzichtet hätte.

In der darauffolgenden Saison gelang abermals die Qualifikation für den Internationalen Wettbewerb. Hier war in der 1. Runde Endstation bei den Polen aus Danzig.

Ein Jahr später sollte ein letztes Mal Europapokal in Wiltz gespielt werden. Eine 1 - 5 Niederlage gab es für SABUS Werner, HUBERTY Yves, RICHARTZ Aloyse und ZIMMER Marc gegen Fürstenwalde aus der ehemaligen DDR. Ehrenpunkt durch Abwehrspieler SABUS Werner. Danach waren die fetten Jahre für lange Zeit vorbei.

Das Auseinanderfallen der glorreichen Mannschaft aus den 80ern, Fehler, die in Zeiten des Erfolges gemacht wurden, sollten den Verein langsam aber sicher an den Rand der Auflösung bringen. Man konnte noch einige Jahre mit einer guten Mannschaft, 2. resp. 3. Liga spielen.

Es folgten Abstiege bis in die 3. Division (6. Division ist die tiefste Liga im Tischtennis, einer Meisterschaft in der immer wenigstens 350 Mannschaften teilnehmen). Auch gelang es meistens nur eine Mannschaft zum Spielbetrieb anzumelden... Aufgrund einer wieder beginnenden Jugendarbeit ging es langsam wieder aufwärts, allerdings immer wieder begleitet von Rückschlägen.

Ab 2015 waren die schweren Jahre vorbei. Mit einer guten Mischung aus Routine und den starken Nachwuchsspielern ZIMMER Christophe und HUBSCH Tun, welche auch den diversen Jugendkadern der FLTT angehörten, gelang der Aufstieg in die 1. Division.



Ein spektakulärer Coup gelang dem Verein mit der Verpflichtung des ehemaligen Weltklasespielers Tommy DANIELSSON. Es gelang der Aufstieg in die Promotion, (dritthöchste Spielklasse), und der problemlose Klassenerhalt. Vom Coaching während der Partien konnten die jungen Spieler viel lernen (Danielsson betreut die Luxemburger Damennationalmannschaft sowie seine Ehefrau NI Xialian bei internationalen Einsätzen, wie z.B. dieses Jahr bei der Olympiade in Tokio).

Nach dem Weggang von Danielsson konnte mit PIRON Vincent aus Belgien ein Punktgarant verpflichtet werden, welcher durch seine sympathische Art und Weise genau wie Danielsson ein absoluter Glücksgriff für unseren Verein darstellt. So gelang es in der Saison 2019 - 2020, als die Corona-Problematik begann, in die Nationale 2 aufzusteigen. Da in der höchsten Liga nur 10 Mannschaften vertreten sind, kann man getrost behaupten, dass das Wiltzer Tischtennis wieder in Luxemburgs Spitze angekommen ist, rechtzeitig zum 75 jährigen Bestehen. PIRON Vincent, ZIMMER Christophe (Kapitän), HUBSCH Tun und Rückkehrer DELLA SCHIAVA Mario (sowie in der Reserve PIRON Laurent und KARIER Dan) bilden die 1. Mannschaft auch für die kommende Spielzeit. Zwei weitere Mannschaften sowie wahrscheinlich zwei Jugendmannschaften werden in die Saison 2021 - 2022 starten.

Die heutigen Zeiten mit denen von früher zu vergleichen, ist aufgrund der immer größer werdenden Professionalisierung eigentlich nicht möglich. Für einen kleinen Verein wie den D.T. Wiltz ist es schwer, in der Spitze Luxemburgs mitzuspielen (wir sind der mit Abstand kleinste Verein in den oberen Divisionen), allerdings werden Spieler und Vorstand alles dafür tun, dass die Stadt Wiltz ehrwürdig nach außen vertreten werden wird.

Kinder, die gerne Sport treiben und denen Tischtennis Spaß macht sind willkommen, und wer bereit ist, den harten Weg nach oben zu beschreiten bekommt, von uns die volle Unterstützung.

In diesem Sinne, mit großen Schritten Richtung 100.



Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Wootz



D'Veeltzer Scouten

Wootz - 18. Juli 2021 - 16h45



D'Veersprechen bei de Weeltzer Scouten

No engem gelongene Camp hunn d'Scouten hir Verspreechensfeier nogeholl. Wou normalerweis am Januar eis Sebastianifeier ass, konnt déi aus de bekannten Covidmoobnahmen nik stattfannen. Am ganzen hunn 19 Memberen hir d'Veersprechen ofgeloht. (9 Wellefcher, 7 AvEx, 1 CaraPio an 2 Cheffen). Derbei konnten mir och nach eis 2 nei Gruppecheffen aweien: Crochet Gilles an Peeters Tom. Ofgeschloss guff daat schéint Fest mat engem Wupp vum Grill a Kuch.

Wann dir Interessi un de Scouten hott, haalt eech den 2. Oktober frei an mellt eech op dëser E-Mail-adresse: peely1992002@gmail.com.

Wellefcher: 6 - 11 Joer
AvEx: 11 - 14 Joer
CaraPio: 14 - 17 Joer
(natiirlech senn och méiglech Cheffen wëllkomm)



Pompjeesmusée

Wiltz - 11. Juni 2021 - 17h17



Den 11. Juni hate mir héiche Besuch am Musée. Innenministesche Mme Taina Bofferding, de Minister Romain Schneider, den H. Alain Becker vum Innenministère; den Direkter vum CGDIS Paul Schroeder an de Schäffen Pierre Koppes waren am Pompjeesmusée op Besuch. Félicitatiounen gungen un d'Veeteranen, déi dës Musée an d'Liewe geruff hunn. Die Responsabel vum Musée kruuten dunn och een annuellen Subsid an Aussicht gestallt.

De Pompjeesmusée ass all Samschdes op vun 10h00 bis 18h00. Tel: 28 55 64 22. www.pompjeesmuseum.lu



Amicale Eeschwëller Pompjéeën

Wootz - 15. Mee 2021 - 16h32



Am 15. Mai 2021 organisierte die „Amicale vun den Eeschwëller Pompjéeën“ in erster Aufführung ein Pizza Abend. Unter Einhaltung der vorgeschriebenen hygienischen Maßnahmen, wurden nicht weniger als 120 Pizzen ausgeliefert. Mit der fachmännischen Unterstützung der Firma F. STEMPER, welche uns 2 professionelle Pizzaöfen zur Verfügung stellte, wurden an diesem Abend 4 verschiedene Sorten angeboten. Indem erwähnte Idee eine gute Resonanz erbrachte und der Abend als gelungen betrachtet werden kann, werden sich Gedanken für eine weitere Auflage im nächsten Jahr gemacht.



FC Wiltz 71

Weidingen - 19. August 2021 - 10h05



Der FC WILTZ 71 dankt allen Sponsoren für die zahlreichen Unterstützungen während der Saison 2021 - 2022. Wir freuen uns, euch AM PÉTZ begrüßen zu können! #EEMOLÈMMERFCWOOLTZ71



Chorale Municipale Ste Cécile Wiltz

Wootz - 23. August 2021 - 11h12



2019 huet de Weeltzer Gesank eng éischte Kéier ee **CONCERT GASTRONOMIQUE** presentéiert, deen e ganz groussen Erfolleg war. Aus dem Grand plange mir Sänger/innen op e Neits e **CONCERT GASTRONOMIQUE** de 27.11.2021 zu Wegdichen am Sall „Am Pétz“.

Mir invitéieren lech elo schonn ganz häerzlech an hoffen, dass Corona eis kee Stréch duerch d'Rechnung mécht!



Associations: envoyez-nous vos actualités!

Dans cette rubrique, les associations de la Commune de Wiltz ont la possibilité de publier les actualités de leur club sous une forme simple et concise. Si vous désirez participer, envoyez-nous vos news (texte de maximum 300 caractères par message, avec ou sans photo, en luxembourgeois, français ou allemand) par e-mail à citymanagement@wiltz.lu!



Fotoclub Wootz

Wootz - 23. August 2021 - 20h00



Salon des Ardennes

De Salon des Ardennes gëtt turnusweis all Joer vun engem anere Fotoclub aus dem Norden vum Land organiséiert. 2020 war de Fotoclub Wootz un der Rei an den 30. Mäerz sollt d'Projektioun am Prabbeli sënn. All Club weist do eng Projektioun vun 15 Minutten zu engem Thema dat de Club selwer raussicht. De Fotoclub Wootz hat als Thema „Baachen a Flëss am Éislik“. Aus bekannte Grënn gouf d'Projektioun ofgesot a soll lo viraussichtlech am Mäerz 2022 stattfannen.



Tennis Club Wootz

Wootz - 14. Juli 2021 - 15h50



2 mol Opstieg an Porte ouverte

Mat enger super 2. Plaz an der NATIONALE V fir eis 1. Equipe an enger Victoire am Barrage-Match vun eiser 2. Equipe, duerf den TC Wootz sech iwwert eng gelonge Saison freeën a gratuléiert hiren 2 Equippen fir den Opstig.

Kommt laanscht op eis Porte ouverte den 18.09.2021, wann och dir wëllt een Deel vum Weeltzer Tennis ginn. Méi Infos op www.tcwiltz.lu



Weelzer Turner

Wootz - 10. Juli 2021 - 17h10



Den 10. Juli, konnten 3 Equippen sech an der Final von der Coupe de Luxembourg beweisen. Eis Junior Jungen honn eng 4. Plaz gemeet an d'Senior Jungen koumen op déi gutt 3. Plaz. No engem spannenden Concours an mat 20 Punkten Ënnerscheet op déi 4. konnten d'Meedercher sech eng 3. Plaz sècheren.

